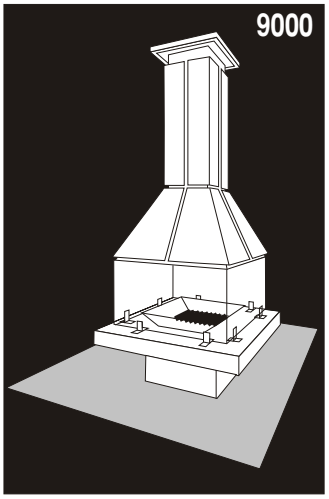
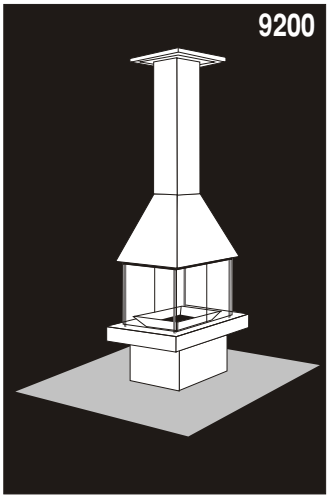
Guarde estas instrucciones para uso futuro

Manual de Instalación, Operación y Mantenimiento

CHIMENEAS
LES FOYERS
DON-BAR



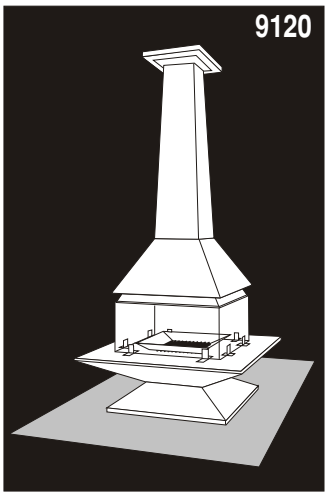


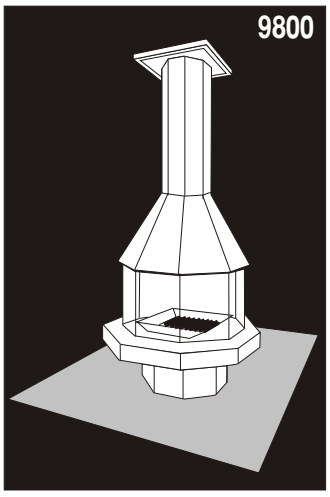
CERTIFICACIONES

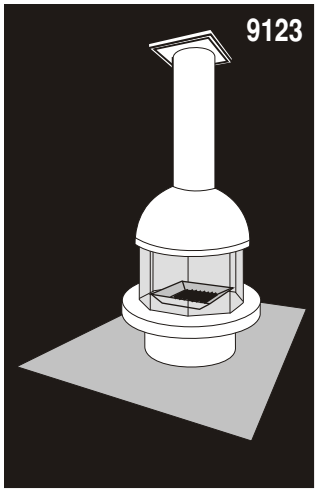
Canada:
Leña: ULC S627
Gas: CSA 2.22

EE. UU:
Leña: UL 1482
Gas: ANSI Z21.50

EPA:
Certicado de Exención







CHIMENEAS AUTO-ESTABLES

Chimeneas Les Foyers Don-Bar, Inc.
Tienda y Sala de Exposición: 741, St. Vallier Ouest, Quebec (Quebec) G1N 1E2
Teléfono: (418) 686-9114 - Fax: (418) 686-9117
Sitio Web: www.don-bar.com - Correo electrónico: don-bar@don-bar.com

REV. 2014-11

IMPORTANTE

- La instalación deberá cumplir los requisitos del **CAN/CSA B-365** - Código de instalación para aparatos y equipos que quemen combustible sólido.

- **Los chimeneas Don-Bar no están diseñados para ser conectados a tubos de chimeneas ventilados por aire construidos en fábricas (chimeneas sin aislamiento).**

- El soporte de techo (regular o tipo catedral) es universal y se utiliza con todas las chimeneas mencionadas en este manual. La instalación se puede realizar en dos simples pasos:

    1) La chimenea y su soporte pueden ser instalados durante la fase de construcción; el hogar no es necesario para este paso.

    2) Entonces se puede esperar hasta que el trabajo se haya completado para seleccionar el modelo del hogar y proceder a la instalación final. Esto previene daños al hogar y no hay que preocuparse de proteger el hogar durante la construcción.

- Si no está seguro de cual hogar elegirá, lo mejor es que deje el espacio máximo permitido para materiales combustibles (Páginas 6 y 17 a 21).

- Para mayor simplicidad, solo el Modelo 9000 aparece en las ilustraciones. La instalación de los otros modelos es similar.

- Un quemador de gas (de gas propano o gas natural) con troncos de cerámica también se puede instalar. El quemador y sus accesorios deben ser certificados por las autoridades correspondientes y cumplir con los códigos y regulaciones locales de donde se va a instalar la chimenea.

- **Chimeneas con un quemador de gas ni están concebidas ni aprobadas por la quema de combustibles sólidos o hacer fogatas.**

- **PRECAUCIÓN: El acabado de pintura del soporte catedral o del soporte de techo stándar y de la campana debe permanecer visible para el ojo. Debido a los peligros de incendio, estos elementos no deben cubrirse con materiales que no sean los suministrados y aprobados por Don-**

LAS CHIMENEAS DE LA SERIE 9000 CUMPLEN CON LOS REQUISITOS DE:
Leña: ULC S627 en Canada, UL 1482 en EE.UU.
Gas: CSA 2.22 en Canada, ANSI Z21.50 en EE.UU.
EPA: Certificado de Exención de la EPA (Agencia de Protección Ambiental de EE.UU.)

CHIMENEAS

LES FOYERS

DON-BAR

Manual de Instalación, Operación y Mantenimiento

Este Manual esta dividido en 6 partes:

PARTE 1: Instalación ..... Pagina 5
PARTE 2: Seguridad, Operación y Mantenimiento.. Pagina 22
PARTE 3: Lista de Partes ..... Pagina 26
PARTE 4: Fuegos en la Chimenea..... Pagina 27
PARTE 5: Certificaciones ..... Pagina 28
PARTE 6: Garantía ..... Pagina 30

Este documento en su totalidad es propiedad intelectual de Les Foyers Don-Bar, Inc.
Cualquier uso no autorizado expondrá a su autor o autores a sanciones legales y financieras.

Copyright 2014 - Les Foyers Don-Bar, Inc.

PARTE 1: INSTALACIÓN Contenido

1. Aviso Importante

2. Chimeneas homologadas

3. Antes de comenzar la instalación
3.1. Elegir la mejor ubicación
3.2. Chimenea
3.3. Altura mnima de la chimenea
3.4. Toma de aire exterior
3.5. Espacio libre mínimo con materiales combustibles
3.6 Puertas y ventanas exteriores

4. Instalación
4.1. Elegir el soporte de techo

5. Instalación de soporte de techo regular
5.1. Marco de madera
5.2. Sujeción del soporte de techo
5.3. Chimenea
5.4. Escudo de radiación

6. Instalación de soporte de techo tipo catedral (estándar o ventilado)
6.1. Marco de madera para soporte de techo tipo catedral
6.2. Sujeción del soporte de techo
6.3. Toma de aire exterior (soporte ventilado)
6.4. Puesta en marcha de la chimenea

7. Instalación de la chimenea construida en fabrica
7.1. Partes homologadas
7.2. Instrucciones del fabricante
7.3. Obstrucciones
7.4. Desviaciones máximas autorizadas
7.5. Peso de la chimenea
7.6. Escudo de radiación/cortafuegos
7.7. Altura mnima de la chimenea sobre el techo
7.8 Sello del tapajunta
7.9. Abrazaderas para techos
7.10. Tapa de la chimenea

8. Instalación de la campana
8.1. Sujeción de la campana
8.2. Empaquetadura conjunta

9. Instalación de toma de aire exterior
9.1. Aviso importante
9.2. Taladrando el piso
9.3. Tipo de tubo y diámetro
9.4. Barrera de vapor para la pared exterior
9.5. Campana exterior
9.6. Conexión del ducto de la toma de aire al pedestal del hogar

10. Instalación de la protección para el piso
10.1. Protección de pisos combustibles
10.2. Remover el revestimiento elástico existente
10.3. Protección bajo el pedestal

11. Instalación del pedestal del hogar
11.1. Instalación del pedestal
11.2. Completar la instalación del pedestal

12. Pantalla con vidrio
12.1. Pantalla regular 9000 y 9120
12.2. Pantalla giratoria 9200, 9800, 9123, 9086 (Opcional para 9000 y 9120)

13. Instalación de los paneles decorativos para la campana (9000, 9200, 9800)
13.1. Instalación de los paneles decorativos para la campana
13.2. Sujeción de sub-paneles
13.3. Instalación de paneles decorativos

14. Instalación de la parrilla para barbacoa
14.1. Instalación de soportes para la parrilla

15. Quemador de gas (opcional)
15.1. Instalación de quemador de gas
15.2. Normas y certificación
15.3. Presión neutra requerida
15.4. Detector de humo y monóxido de carbono
15.5. Conexión de la toma de aire exterior
15.6 Advertencias e instrucciones para el quemador de gas

PARTE 1: INSTALACIÓN

1. AVISO IMPORTANTE

ADVERTENCIA: Cualquier modificación, cambio o sustitución de cualquier componente de la chimenea y/o el no seguimiento correcto de las instrucciones de instalación, operación y mantenimiento anulará la garantía y puede poner en riesgo su seguridad

1.1. Antes de comenzar la instalación, lea cuidadosamente el manual y póngase en contacto con su departamento de construcción local para determinar si un permiso de construcción es necesario para instalar una chimenea.

1.2. La instalación debe seguir las instrucciones de este manual y los códigos locales de construcción. Si hay un conflicto, guíese por las medidas más restrictivas.

1.3. Para su seguridad, contrate los servicios de un instalador de chimeneas profesional para la instalación.

1.4. Antes de encender el fuego por primera vez, lea las instrucciones en la Parte 2 referentes a la **Seguridad, Operación y Mantenimiento.**

1.5. Su chimenea produce calor y proporciona un gran ambiente, pero no debe ser utilizada como la principal fuente de calefacción.

2. Chimeneas homologadas

2.1. Chimeneas homologadas construidas en fabricas: Su hogar Don-Bar está diseñado para ser instalado con cualquier chimenea prefabricada que lleve la etiqueta ULC-S604 o UL-103HT. El diámetro interior de la chimenea debe ser de 10" (250mm). Si la altura total, desde el piso a la tapa, es más de 20 pies (6000 mm), se puede instalar una chimenea de 8” (200 mm) de diámetro interior.

Instalación Típica

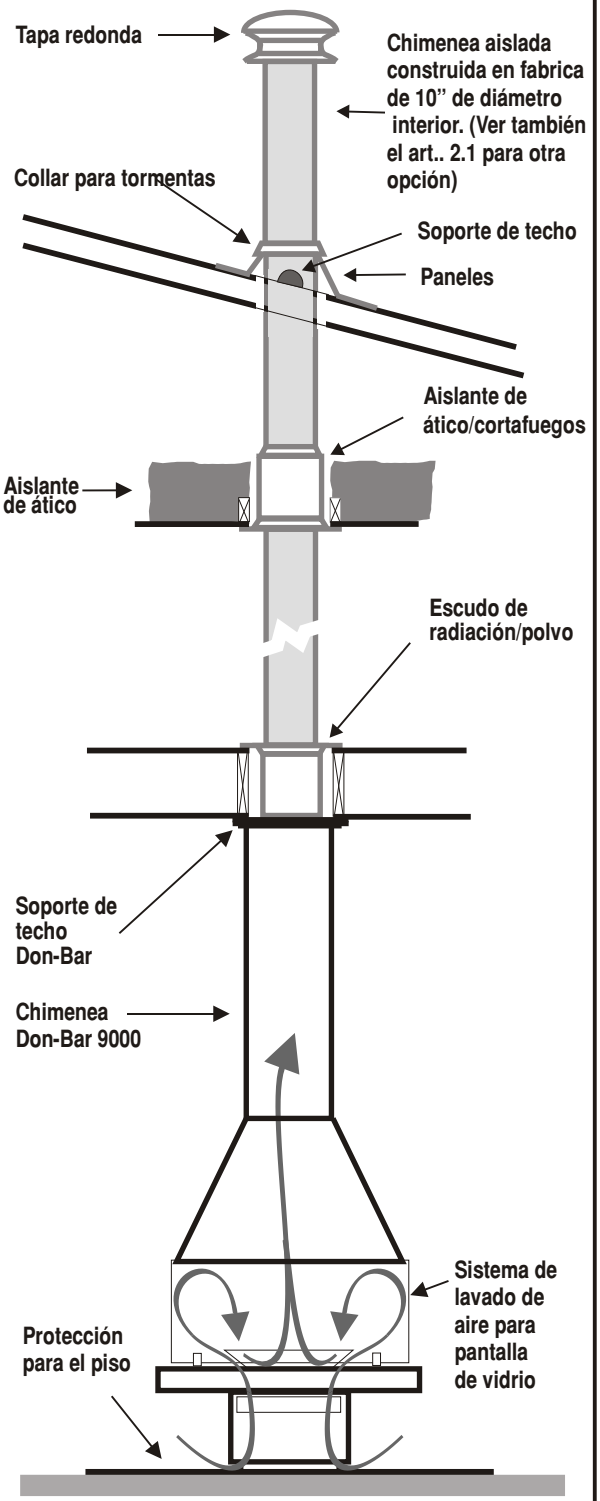

Tapa redonda
Chimenea aislada construida en fabrica de 10” de diámetro interior. (Ver también el art.. 2.1 para otra opción)
Collar para tormentas
Soporte de techo
Paneles
Aislante de ático/cortafuegos
Aislante de ático
Escudo de radiación/polvo
Soporte de techo Don-Bar
Chimenea Don-Bar 9000
Sistema de lavado de aire para pantalla de vidrio
Protección para el piso

ILUSTRACIÓN 1

3. Antes de comenzar la instalación

3.1. Elegir la mejor ubicación: Antes de comenzar la instalación, asegúrese de que el lugar que tiene en mente para el hogar y la chimenea cumple con los siguientes requisitos:

Espacio libre entre chimenea y paredes combustibles (Ver también pginas 17 a 21)

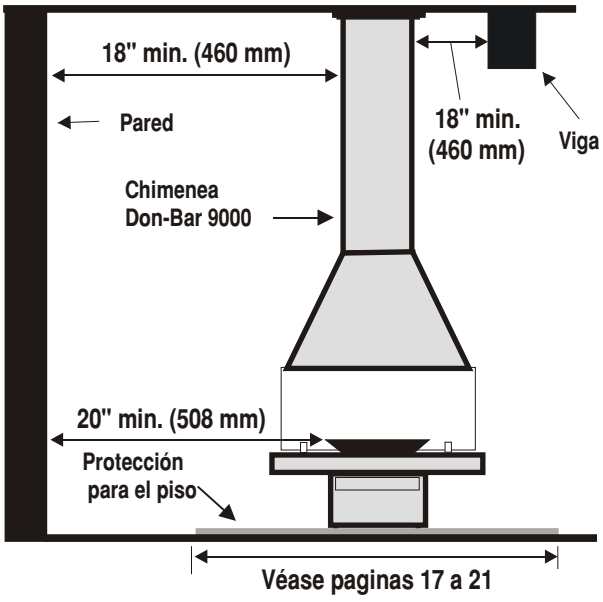


ILUSTRACIÓN 2

3.2. Chimenea: Posicione la chimenea de tal manera que evite, en lo posible, desviaciones, codos y la eliminación de elementos estructurales. Deje libre por lo menos 2" (50mm) de espacio para el aire entre la chimenea y cualquier material combustible, incluyendo cables de electricidad y cañerías de plástico. Nunca llene este espacio con aislantes. El soporte de techo estándar requiere un espacio vertical libre de **17" x 17" (430mm)** y el soporte de techo tipo catedral requiere **20" x 20" (515mm).**. No conecte este hogar a una chimenea que est conectada a otro aparato de calefacción.

3.3. Altura minima de la chimenea: 15 pies (4600mm). Esta longitud se calcula desde el piso donde esta instalado el hogar, hasta la tapa superior de la chimenea.

3.4. Toma de aire exterior: El aire exterior necesita circular dentro del hogar. El ducto de la toma de aire exterior debe pasar por debajo del piso que sostiene el hogar. Planee un camino apropiado para este ducto de 6" a 8" (150mm a 200mm) de diámetro exterior**, i**ncluyendo el revestimiento aislante.

3.5 Espacio libre mínimo con materiales combustibles: Asegúrese de que la cesta para la madera (ver ilustraciones 2 y 3) est por lo menos a 20" (508mm) de cualquier material combustible incluyendo muebles, cortinas y otros objetos inflamables. Tenga en cuenta que los paneles de yeso resistentes al fuego Tipo X (Código de

Espacio libre entre hogar y paredes y muebles combustibles (Véase paginas 17 a 21)

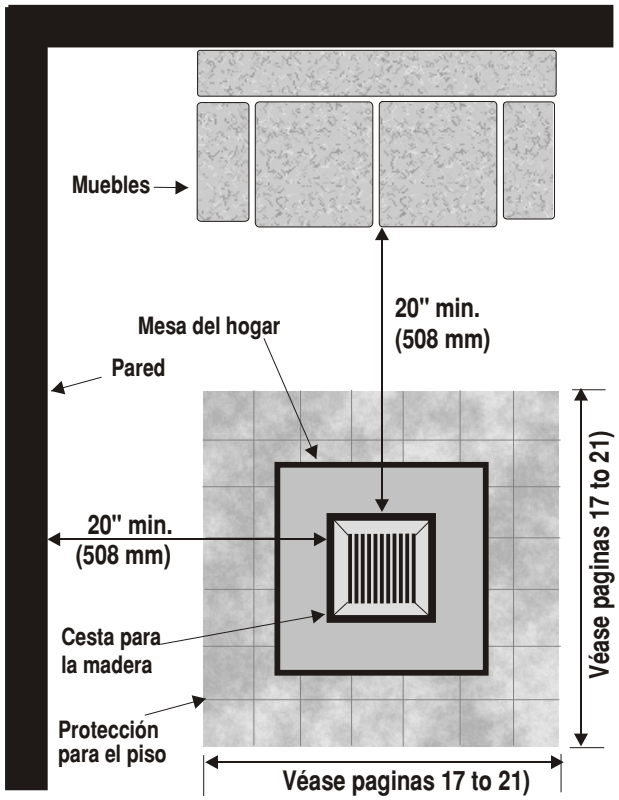
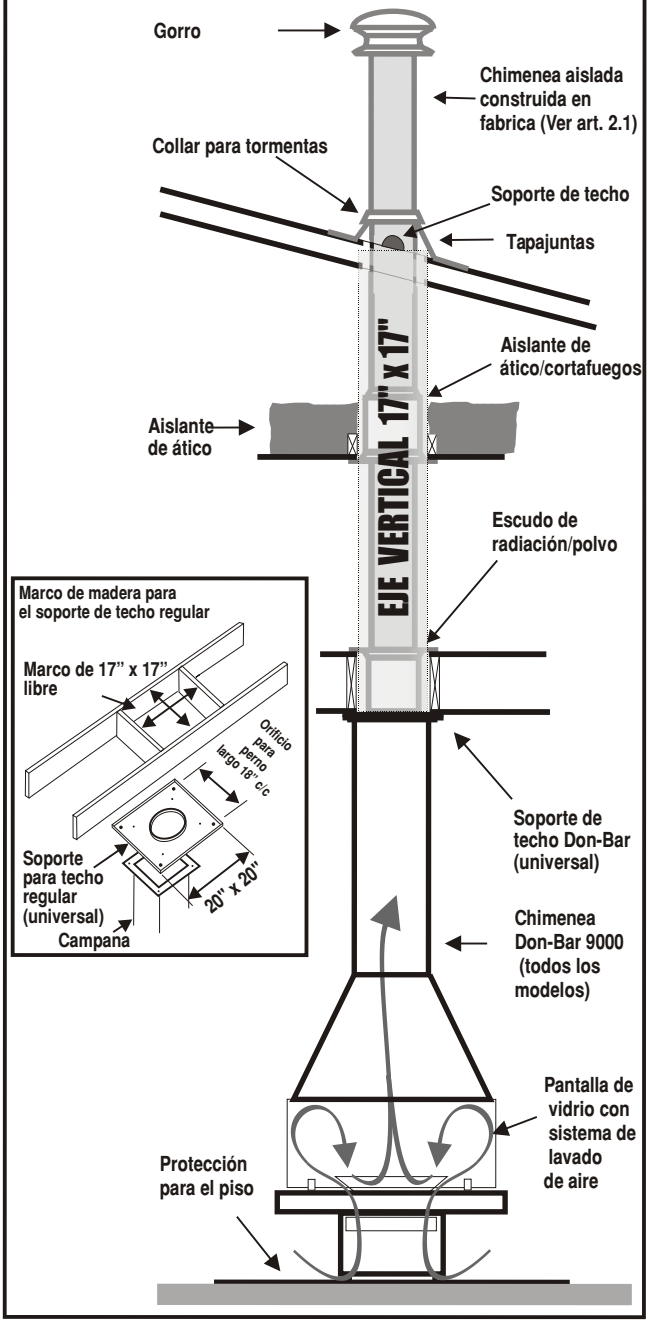


ILUSTRACIÓN 3

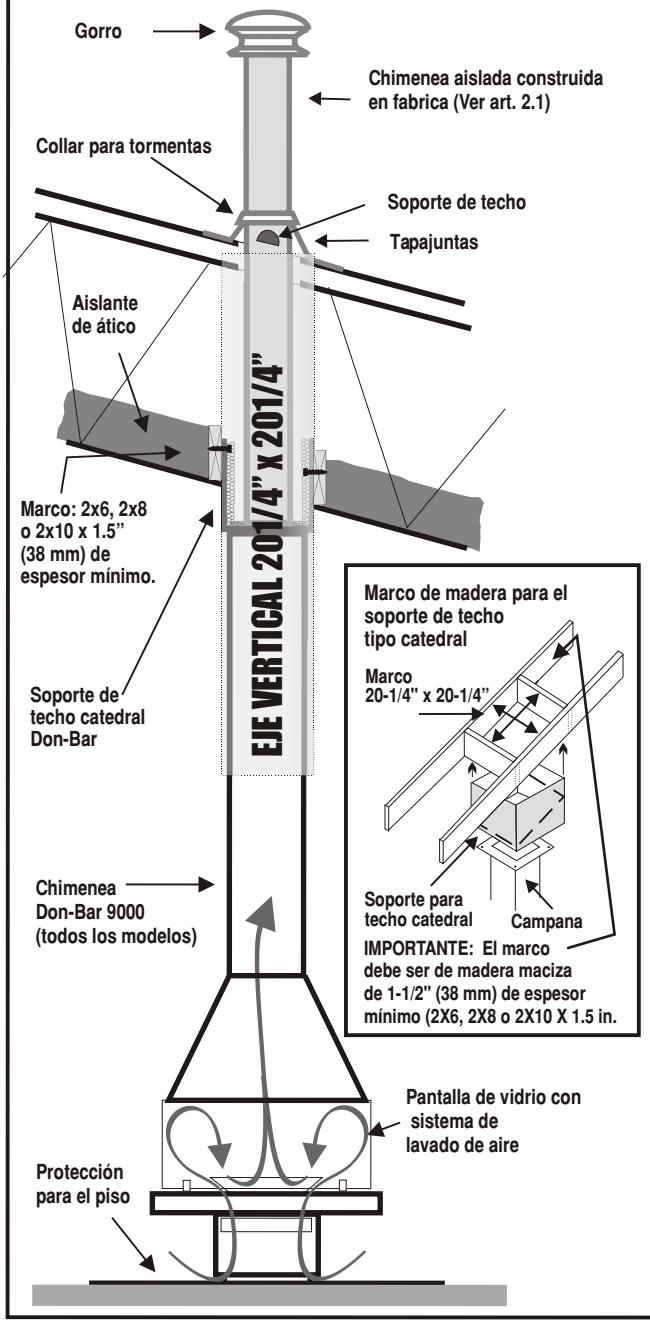
Eje vertical de 17” x 17” requerido para la instalación del soporte de techo regular

MUY IMPORTANTE: Debe planearse un eje vertical continuo de 17” x 17” (430mm x 430mm) para la instalación de la chimenea y el soporte del techo. Este eje técnico debe estar libre de viguetas, vigas, cerchas, tuberías, cables eléctricos, etc. antes de instalar la chimenea. Vea el articulo 7.4 para saber las desviaciones máximas permitidas.


Gorro
Chimenea aislada construida en fabrica (Ver art. 2.1)
Collar para tormentas
Soporte de techo
Tapajuntas
Aislante de ático/cortafuegos
Aislante de ático
EJE VERTICAL 17” x 17”
Escudo de radiación/polvo
Soporte de techo Don-Bar (universal)
Chimenea Don-Bar 9000 (todos los modelos)
Pantalla de vidrio con sistema de lavado de aire
Protección para el piso
Marco de madera para el soporte de techo regular
Marco de 17” x 17” libre
Orificio para perno largo 18” c/c
Soporte para techo regular (universal)
20” x 20”
Campana

Eje vertical de 20” x 20” requerido para la instalación del soporte de techo tipo catedral

MUY IMPORTANTE: Debe planearse un eje vertical continuo de 20” x 20” (515mm x 515mm) para la instalación de la chimenea y el soporte del techo. Este eje técnico debe estar libre de viguetas, vigas, cerchas, tuberías, cables eléctricos, etc. antes de instalar la chimenea. Vea el articulo 7.4 para saber las desviaciones máximas permitidas.


Gorro
Chimenea aislada construida en fabrica (Ver art. 2.1)
Collar para tormentas
Soporte de techo
Tapajuntas
Aislante de ático
EJE VERTICAL 201/4” x 201/4”
Marco: 2x6, 2x8 o 2x10 x 1.5” (38 mm) de espesor mínimo.
Soporte de techo catedral Don-Bar
Chimenea Don-Bar 9000 (todos los modelos)
Pantalla de vidrio con sistema de lavado de aire
Protección para el piso
Marco de madera para el soporte de techo tipo catedral
Marco 20-1/4" x 20-1/4”
Soporte para techo catedral
Campana
IMPORTANTE: El marco debe ser de madera maciza de 1-1/2" (38 mm) de espesor mínimo (2X6, 2X8 o 2X10 X 1.5 in.

Incendios) son considerados combustibles y por lo tanto requieren la distancia minima de 20” (508mm).

3.6 Puertas y ventanas exteriores: Dentro de lo posible evite instalar el hogar muy cerca a puertas o ventanas exteriores porque las turbulencias y corrientes de aire alteran el tiraje de la chimenea.

4. Instalación

4.1 Elegir el soporte de techo: Si tiene un techo horizontal, utilice el soporte de techo regular Don-Bar. Para un techo inclinado use el soporte para techo tipo catedral de Don-Bar.

5. Instalación del soporte de techo regular

5.1 Marco de madera: Construya un marco de madera para el techo de 17” x 17” D.I. (432mm x 432mm) para fijar el soporte de techo. Los pernos del soporte están espaciados a 18” c/c (457mm). Nivele el marco de tal manera que la campana suspendida quede vertical. Tenga en cuenta que las medidas de este marco de madera son requeridas para fijar el soporte de techo. En otros lugares la chimenea puede requerir espacios mas pequeños. Ver los requisitos del fabricante de la chimenea para mas detalles.

5.2 Sujeción del soporte de techo: Asegure el soporte de techo regular Don-Bar al marco de madera con 4 pernos de por lo menos 3” (75mm) de longitud por 3/8” (10mm) de diámetro.

5.3 Chimenea: Comience la instalación de la chimenea por insertar la primera sección de la chimenea en el soporte del techo. Asegúrese de que la chimenea cabe bien en el soporte del techo antes de proceder con otras secciones de la chimenea.

Marco de madera para el soporte de techo regular

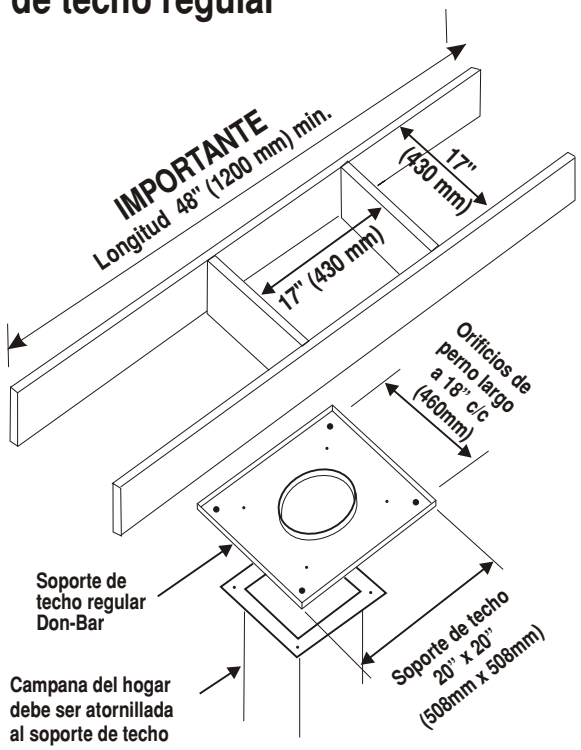

IMPORTANTE
Longitud 48” (1200 mm) min.
17” (430 mm)
17” (430 mm)
Orificios de perno largo a 18” c/c (460mm)
Soporte de techo regular Don-Bar
Campana del hogar debe ser atornillada al soporte de techo
Soporte de techo 20” x 20” (508mm x 508mm)

ILUSTRACIÓN 4

Puesta en marcha de la chimenea en el soporte de techo regular

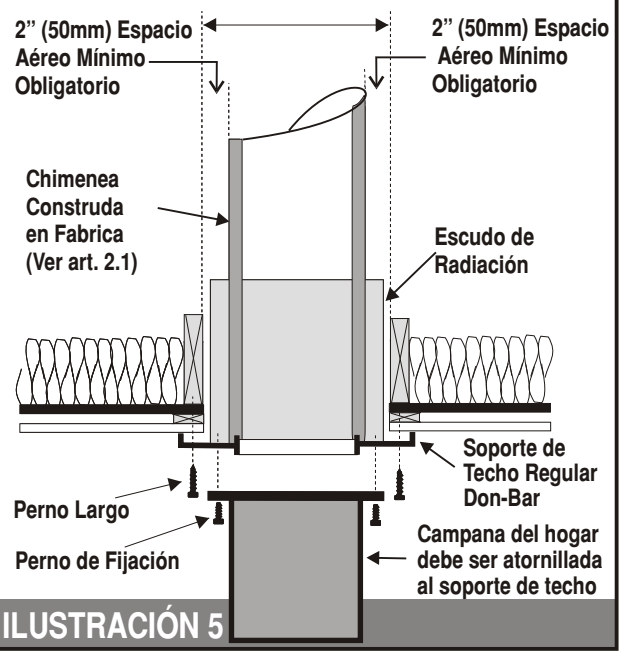

17” (430mm) ☑ requerido para los pernos largos
2” (50mm) Espacio Aéreo Mínimo Obligatorio
2” (50mm) Espacio Aéreo Mínimo Obligatorio
Chimenea Construda en Fabrica (Ver art. 2.1)
Escudo de Radiación
Soporte de Techo Regular Don-Bar
Perno Largo
Perno de Fijación
Campana del hogar debe ser atornillada al soporte de techo

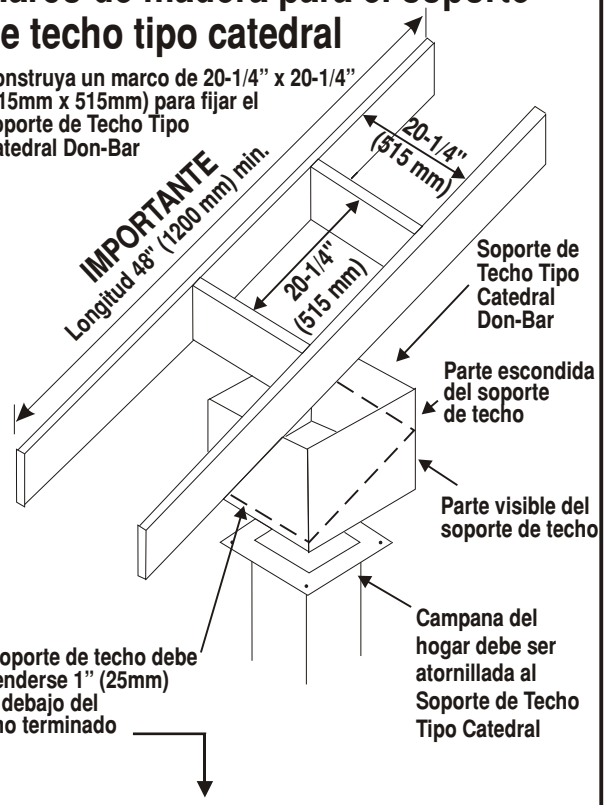
ILUSTRACIÓN 5

5.4 Escudo de radiación térmica: A continuación, ponga un escudo de radiación térmica en el marco de madera para proteger la madera contra el calor de la chimenea.

6. Instalación del soporte de techo tipo catedral (regular o ventilado)

6.1. Marco de madera para soporte de techo tipo catedral: Construya un marco de madera para el techo de 20" x 20" D.I. (515mm x 515mm) para fijar el soporte de techo. Nivele el marco de tal manera que la campana. Tenga en cuenta que las medidas de este marco de madera son requeridas para fijar el soporte de techo. En otros lugares la chimenea puede requerir espacios mas pequeños. Ver los requisitos del fabricante de la chimenea para ms detalles.

Marco de madera para el soporte de techo tipo catedral

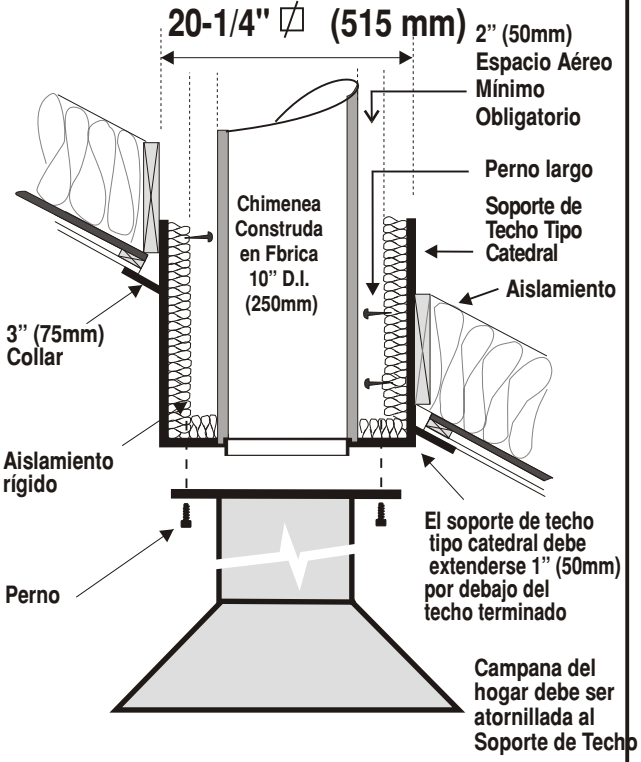

Construya un marco de 20-1/4" x 20-1/4" (515mm x 515mm) para fijar el Soporte de Techo Tipo Catedral Don-Bar
IMPORTANTE
Longitud 48" (1200 mm) min.
20-1/4" (515 mm)
20-1/4" (515 mm)
Soporte de Techo Tipo Catedral Don-Bar
Parte escondida del soporte de techo
Parte visible del soporte de techo
Campana del hogar debe ser atornillada al Soporte de Techo Tipo Catedral
El soporte de techo debe extenderse 1" (25mm) por debajo del techo terminado

Extensión mínima del soporte de techo catedral por debajo del cielo raso terminado de acuerdo con la pendiente.

PENDIENTE	DEBE EXTENDERSE	PENDIENTE	DEBE EXTENDERSE	PENDIENTE	DEBE EXTENDERSE
1/12	2" (50 mm)	7/12	3.5" (90 mm)	14/12	7" (175 mm)
2/12	2" (50 mm)	8/12	4" (100 mm)	16/12	8" (200 mm)
3/12	2" (50 mm)	9/12	4.5" (115 mm)	18/12	9" (230 mm)
4/12	2" (50 mm)	10/12	5" (125 mm)	20/12	10" (250 mm)
5/12	2.5" (65 mm)	11/12	5.5" (140 mm)	22/12	11" (280 mm)
6/12	3" (74 mm)	12/12	6" (150 mm)	24/12	12" (300 mm)

ILUSTRACIÓN 6

Soporte de techo tipo catedral regular


20-1/4" ☐ (515 mm)
2" (50mm) Espacio Aéreo Mínimo Obligatorio
Perno largo
Soporte de Techo Tipo Catedral
Chimenea Construda en Fbrica 10" D.I. (250mm)
Aislamiento
3" (75mm) Collar
Aislamiento rígido
El soporte de techo tipo catedral debe extenderse 1" (50mm) por debajo del techo terminado
Perno
Campana del hogar debe ser atornillada al Soporte de Techo

Soporte de techo tipo catedral ventilado

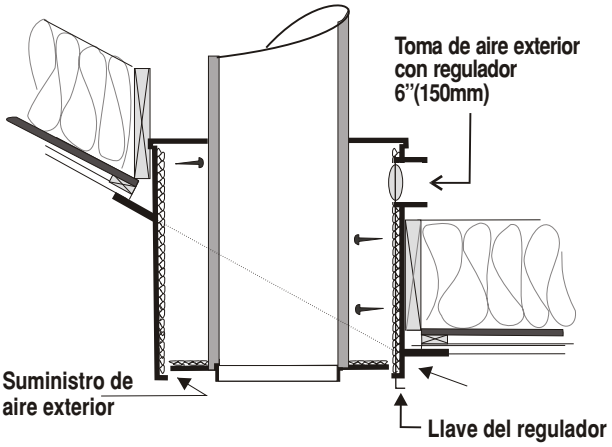


ILUSTRACIÓN 7

6.2 Sujeción del soporte de techo: Asegure el soporte de techo al marco de madera con 8 pernos de por lo menos 1,5" (40mm) de longitud por 5/16" (8mm) de diámetro.

6.3 Toma de aire exterior (solo para soporte de techo catedral ventilado): El diámetro de la toma de aire exterior es de 6" (150mm) para conectar un ducto flexible aislado para suministrar aire exterior al hogar.

6.4 Puesta en marcha de la chimenea: Comience la instalación de la chimenea por insertar la primera sección de la chimenea en el soporte del techo tipo catedral. Asegúrese de que la chimenea cabe bien en el soporte del techo antes de proceder con otras secciones de la chimenea. Nunca permita que el aislamiento del ático entre en contacto con la chimenea. Siempre deje 2" (50mm) de espacio libre para que circule el aire entre la chimenea y materiales adyacentes.

7. Instalación de la chimenea construida en fabrica

7.1 Partes homologadas: Al instalar la chimenea, utilice solamente partes homolagadas por UL o ULC y suministradas por el fabricante de la chimenea.

7.2 Instrucciones del fabricante: La instalación debe seguir las instrucciones de este manual y del fabricante de la chimenea. Si hay un conflicto, guíese por las medidas más restrictivas.

7.3 Obstrucciones: Si una viga obstruye el camino de la chimenea y el mínimo espacio libre obligatorio de 2" (50 mm), la viga debe ser movida o cortada. En cualquiera de estos casos, la estructura debe ser reforzada para mantener su solidez. Solicite ayuda a un ingeniero si no está absolutamente seguro de de lo que está haciendo. Si hay cables eléctricos o tuberías plásticas están obstruyendo el camino, un contratista especializado debe eliminarlos.

7.4 Desviaciones máximas autorizadas: No instale más de 4 codos en la chimenea. Las desviaciones no pueden ser de más de 45 grados desde el eje vertical. La suma de todas las desviaciones (codos) nunca debe exceder los 120 grados. Por ejemplo, las desviaciones máximas permitidas incluyen: cuatro codos de 30 grados (4x30 = 120) o dos codos de 45 grados más dos codos de 15 grados (2x45 + 2x15 = 120).

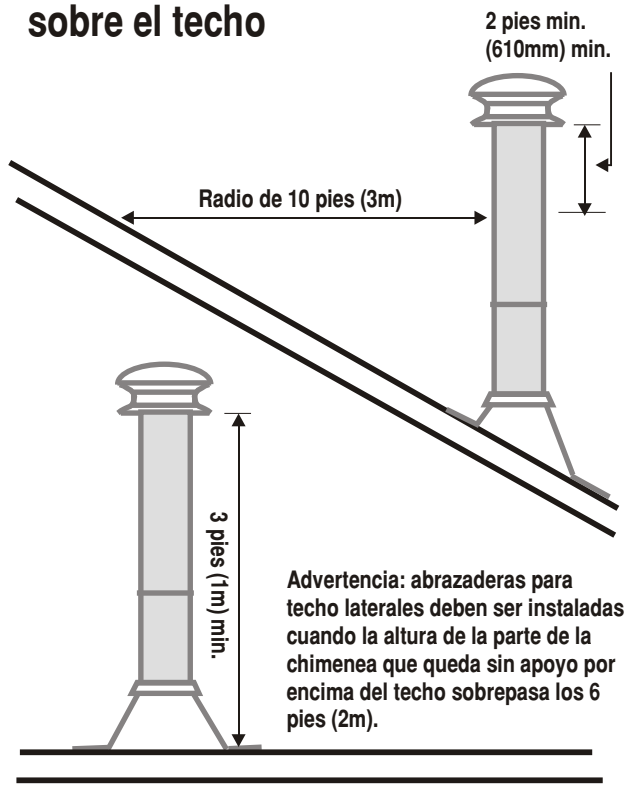

Altura mnima de la chimenea sobre el techo
2 pies min.
(610mm) min.
Radio de 10 pies (3m)
3 pies (1m) min.
Advertencia: abrazaderas para techo laterales deben ser instaladas cuando la altura de la parte de la chimenea que queda sin apoyo por encima del techo sobrepasa los 6 pies (2m).

ILUSTRACIÓN 8

7.5 Peso de la chimenea: Parte del peso de la chimenea puede descansar sobre el soporte de techo. Sin embargo, los soportes de las desviaciones deben estar instalados arriba y lo mas cerca posible a cada desviación (codo) de la chimenea. También instale soportes adicionales en los intervalos requeridos por las instrucciones del fabricante de la chimenea.

7.6 Escudo de radiación/cortafuegos: Instale un escudo de radiación/cortafuegos cada vez que la chimenea pase por un techo o pared combustible.

7.7 Altura mnima de la chimenea sobre el techo: Extienda la chimenea por lo menos 3 pies (1m) por encima del techo o 2 pies (610mm) por encima de cualquier elemento de construcción que est a 10 pies (3m) o menos de la chimenea.

7.8 Sello del tapajuntas: Instale un tapajuntas de metal con collar para tormentas donde la chimenea se encuentra con el techo. Selle la unión entre la chimenea y el collar, y la unión entre el techo y el tapajuntas.

7.9 Abrazaderas para techos: Cualquier chimenea que se extienda mas de 6 pies (2m) por encima del techo necesita ser reforzada lateralmente con un par de abrazaderas para techo telescópicas.

7.10 Tapa de la chimenea: Instale una tapa redonda al final de la chimenea.

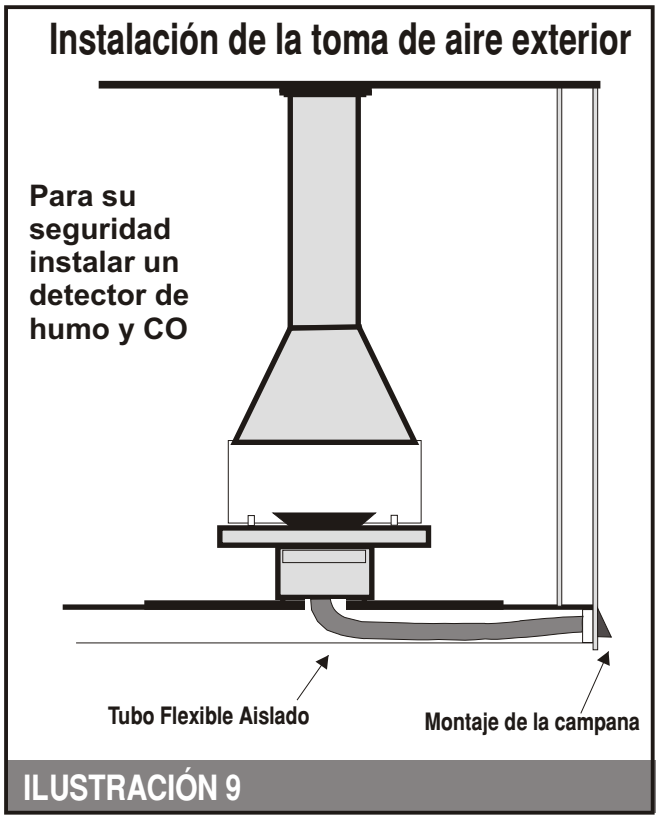
8. Instalación de la campana

8.1 Sujeción: Atornille la campana al soporte de techo con los 4 pernos suministrados.

8.2 Empaquetadura conjunta: Antes de apretar los tornillos, inserte la junta compresible suministrada entre el soporte de techo y la campana a fin de que la junta quede hermética.

9. Instalación de la toma de aire exterior

9.1 IMPORTANTE: La toma de aire exterior es una opción para que entre aire fresco en la canasta y ahorrar energía. **No es obligatorio.** En el caso de suelos de hormigón, suelos radiantes y edificios antiguos puede ser difícile de instalar. En este caso, un suministro de aire similar puede lograrse mediante la apertura de una ventana o un nuevo equilibrio del intercambiador de aire. Si se instala una toma de aire, asegúrese de que el conducto no esté atrapado o aplastado por error. El conducto de admisión de aire debe extenderse a fuera del edificio. Está prohibido dejar el extremo del conducto de aire en un garaje, ático, desván o en cualquier habitación con ventilación mecánica con presión negativa.


Instalación de la toma de aire exterior
Para su seguridad instalar un detector de humo y CO
Tubo Flexible Aislado
Montaje de la campana
ILUSTRACIÓN 9

9.2 Cortando el piso: Corte un hoyo de 7” a 8” debajo del pedestal del hogar para el paso del tubo de la toma de aire exterior. Haga el hoyo lo mas centrado posible, cuidando de no cortar una vigueta.

9.3 Tipo de tubo y diámetro: Utilice un tubo flexible de 6 "(150 mm) de D.I. Cubierto por un aislante de fibra de vidrio con una barrera de vapor integrada.

9.4 Sellando la barrera de vapor para la pared: Siguiendo la perforación de la pared exterior para el paso del tubo de la toma de aire, selle el revestimiento del tubo flexible de la barrera de vapor contra la barrera de vapor de la pared exterior. Esto evitará que se acumule hielo en el interior de la pared. Utilice cinta adhesiva de aluminio.

9.5 Campana exterior: Complete la instalación conectando el tubo a la campana. Fije la campana en la pared y selle la unión con silicona. La campana debe estar provista de una pantalla.

9.6 Conexión del ducto de la toma de aire al pedestal del hogar: En el interior, asegure el tubo flexible contra el manguito situado debajo del pedestal del hogar. Utilice siempre tornillos de metal, además de cinta de aluminio o collares para tubo, para fijar el tubo en su lugar.

10. Instalación de la protección para el piso

10.1 Instalación de la protección para el piso: Cuando un hogar se instala directamente sobre un piso combustible, una protección incombustible debe colocarse por debajo y alrededor del hogar. Esto protege el suelo contra la caída accidental de brasas. Para lograr este objetivo, todas las juntas de la protección del piso deben estar perfectamente ajustadas o rellenas con lechada.

La protección para el piso puede consistir en:

a) Losas o baldosas de piedra (mármol, granito, pizarra, etc) o cerámica de por lo menos 3/8 "(10 mm) de espesor, seguros en su lugar;

b) Ladrillos de hormigón o terracota, seguros en su lugar;

c) Para una protección temporal, se puede utilizar una hoja de metal de al menos 0.015 " (0,38 mm) de espesor o una tabla cemento compuesto incombustible de al menos 3/8 " (10 mm) de espesor.

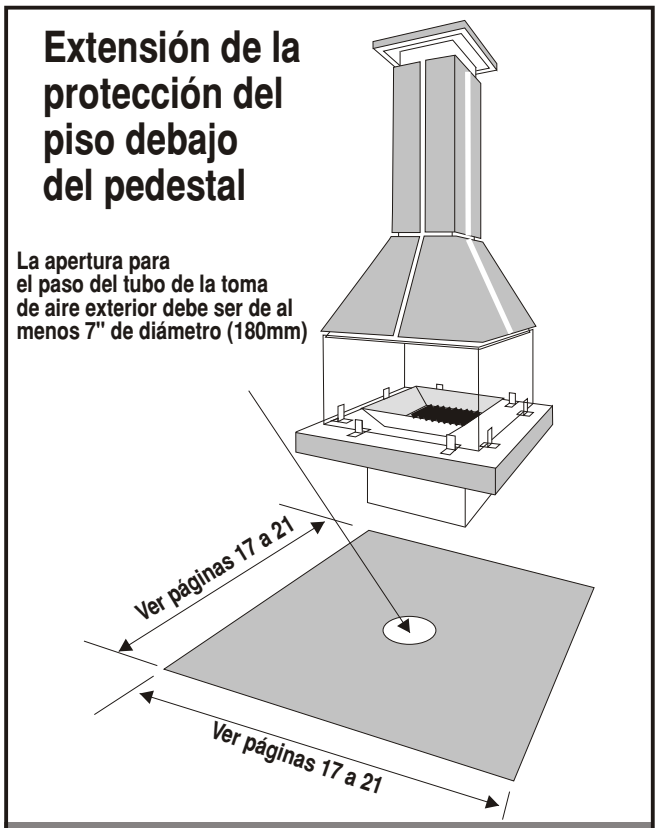

Extensión de la protección del piso debajo del pedestal
La apertura para el paso del tubo de la toma de aire exterior debe ser de al menos 7" de diámetro (180mm)
Ver páginas 17 a 21
Ver páginas 17 a 21

ILUSTRACIÓN 10

10.2 Remover el revestimiento elástico existente: Antes de comenzar la instalación de la protección del piso, elimine cualquier revestimiento elástico existente (linóleo, alfombra, etc) con el fin de llegar a la madera o el piso de concreto. La chimenea no debe descansar sobre revestimientos elásticos.

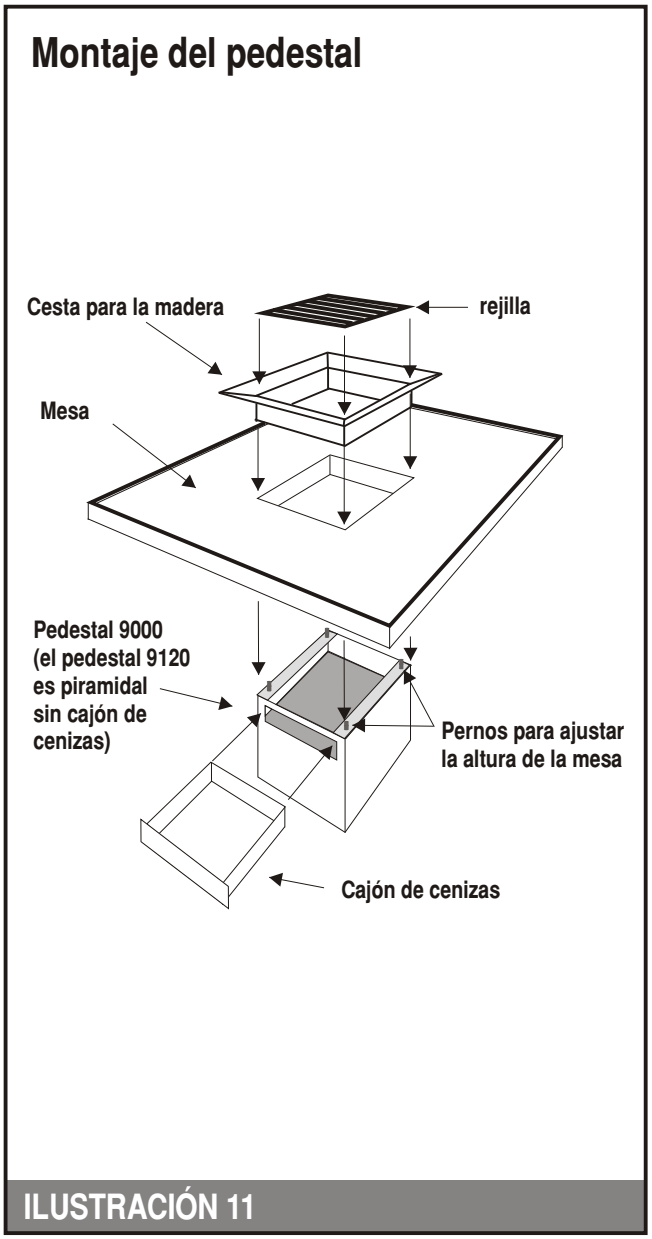

Montaje del pedestal
Cesta para la madera
rejilla
Mesa
Pedestal 9000 (el pedestal 9120 es piramidal sin cajón de cenizas)
Pernos para ajustar la altura de la mesa
Cajón de cenizas

ILUSTRACIÓN 11

10.3 Protección bajo el pedestal: La protección del piso debe extenderse por lo menos 6" (150mm) por debajo del pedestal.

11. Instalación del pedestal del hogar

11.1 Instalación del pedestal: Centre el pedestal debajo de la campana. Nivélelo utilizando los 4 pernos de nivelación incorporados a la base.

11.2 Completar la instalación del pedestal: Complete la instalación poniendo la mesa, la cesta de la madera y la rejilla en el pedestal, tal como lo muestra la **ilustración 11**. Estas piezas simplemente se colocan sin ninguna sujeción especial. Finalice la instalación por deslizar el cajón de cenizas en su ranura en el pedestal.

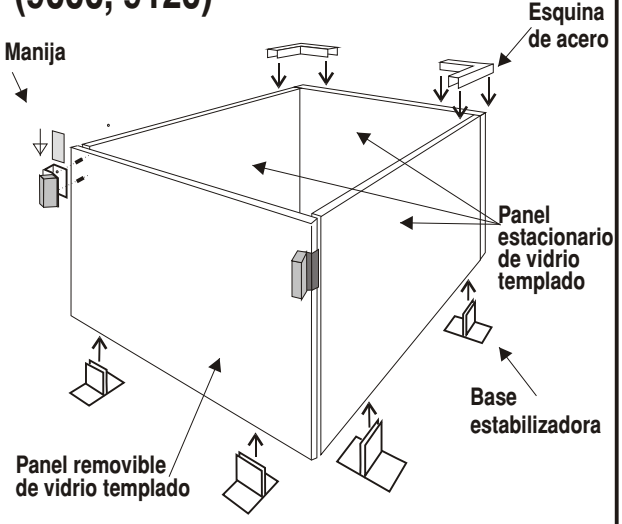

Montaje de la pantalla regular (9000, 9120)
Esquina de acero
Manija
Panel estacionario de vidrio templado
Base estabilizadora
Panel removible de vidrio templado
PELIGRO DE QUE SE ROMPA EL VIDRIO: NUNCA ponga la pantalla de vidrio debajo de la campana ya que este explotará cuando la campana se expanda bajo el calor. La pantalla de vidrio debe ser puesta fuera de la campana, nunca debajo.

ILUSTRACIÓN 12

12. Pantalla con vidrio

12.1 Montaje de la pantalla estandar (9000 y 9120 - *Ilustración 12*:

12.1.1 Montaje de la pantalla en vidrio templado: La pantalla de vidrio consta de 4 paneles de vidrio templado de las mismas dimensiones, provistos de soportes de acero estabilizantes. Tres de los vidrios son estacionarios, el cuarto es removible y viene equipado con dos asas que facilitan la carga de la madera.

12.1.2 Instalación de los soportes estabilizantes: Cada panel de vidrio debe equiparse con dos soportes estabilizadores (la chimenea viene con 8 soportes estabilizantes). Pegue el soporte estabilizante al vidrio con una gota de silicona y deslícelo en su lugar en el panel de vidrio. Instale cada soporte a unas 3" (75mm) del borde del vidrio. Limpie rápidamente el exceso de silicona, y deje secar.

12.1.3 Instalación de los tres paneles de vidrio estacionarios: Una vez la silicona se haya secado, instale, de la manera ilustrada, los tres paneles de vidrio estacionarios. Únalos por las esquinas superiores usando las esquinas de acero especiales que vienen con la chimenea. No pegue las esquinas de acero con silicona ya que de vez en cuando tienen que ser removidas para limpiar el vidrio.

12.1.4 Panel de vidrio removible: Instale una manija a media altura a cada lado del cuarto vidrio removible. Con el fin de evitar que el vidrio se rompa accidentalmente, ponga la pequeña franja metálica en el vidrio antes de apretar los pequeños tornillos de fijación.

12.2. Pantalla giratoria: 9200, 9800, 9123 (Opcional para 9000 y 9120) - Ilustración 13

12.2.1 Instalación de la estructura tubular de acero: Las pantallas giratorias de las chimeneas 9200, 9800 y 9123 (opcional para 9000 y 9120) se fijan en su lugar con una estructura de acero que consta de 4 postes tubulares atornillados en su lugar utilizando los pernos suministrados. Las puertas tienen un pestillo mientras que los otros vidrios simplemente se colocan en el canal (9200) o se arman como puertas pero sin pestillo, como en el caso de la 9000, 9120, 9800 y 9123 (Ilustración 13).

12.2.2 Arandelas: Los postes de acero vienen provistos de cierta cantidad de pequeñas arandelas. Estas arandelas se usan para elevar los postes a una altura equivalente al espesor del acabado de cerámica o piedra de la mesa del hogar. El peso de los postes nunca debe descansar directamente sobre piedra o cerámica, sino en las arandelas de acero. Para la apariencia, taladre agujeros en el acabado de cerámica o piedra para ocultar las arandelas.

Instalación del marco estructural tubular opcional para las puertas giratorias (9000, 9120)

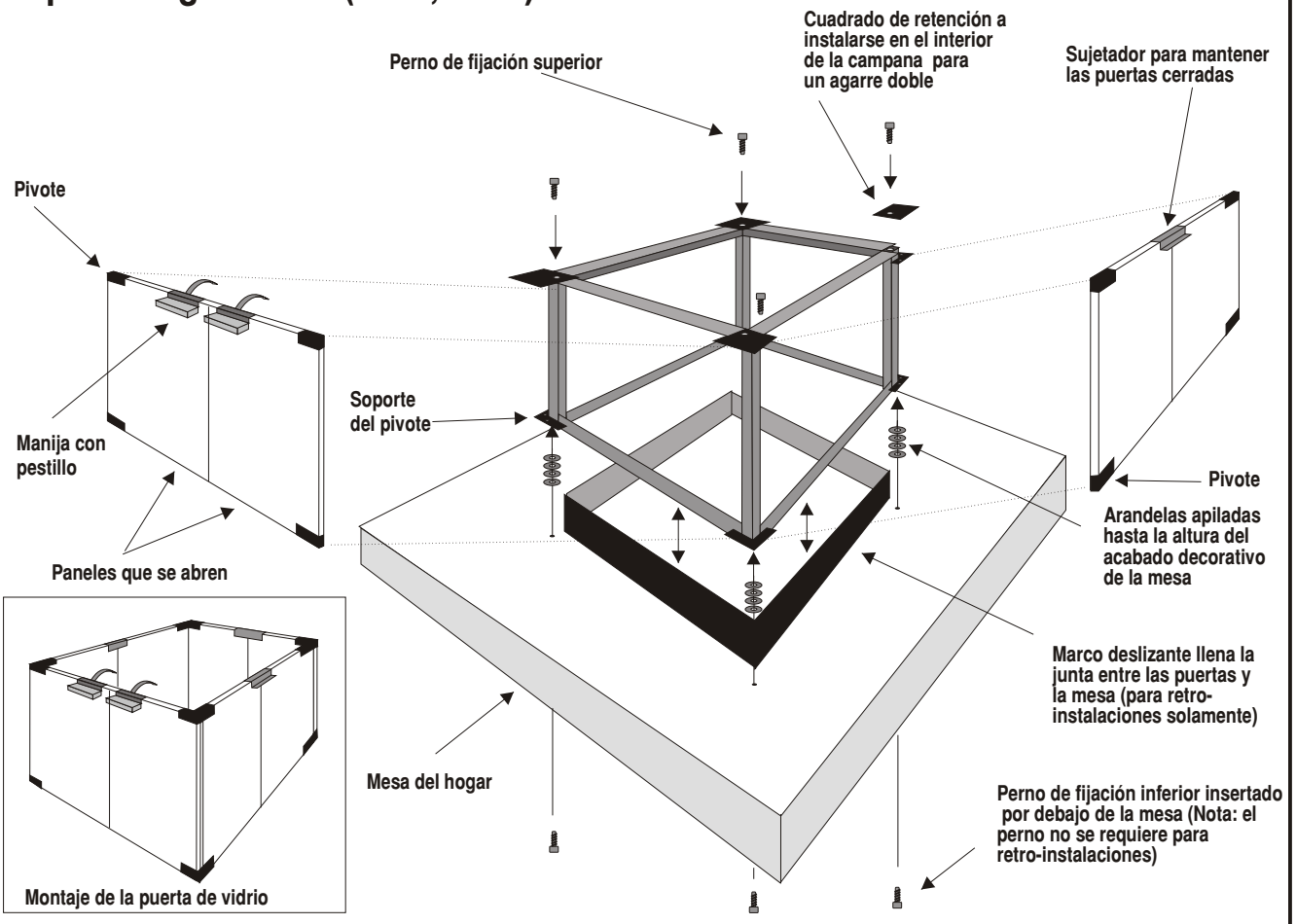

Cuadrado de retención a instalarse en el interior de la campana para un agarre doble
Perno de fijación superior
Sujetador para mantener las puertas cerradas
Pivote
Soporte del pivote
Manija con pestillo
Paneles que se abren
Pivote
Arandelas apiladas hasta la altura del acabado decorativo de la mesa
Marco deslizante llena la junta entre las puertas y la mesa (para retro-instalaciones solamente)
Mesa del hogar
Perno de fijación inferior insertado por debajo de la mesa (Nota: el perno no se requiere para retro-instalaciones)
Montaje de la puerta de vidrio

ILUSTRACIÓN 13

13. Instalación de los paneles decorativos opcionales para la campana (9000, 9200, 9800)

13.1 Instalación de los paneles decorativos para la campana: La instalación de los paneles decorativos debe hacerse en dos pasos. Primero, los sub-paneles deben sujetarse directamente a la campana con tornillos de metal. A continuación, los paneles decorativos simplemente se ponen en su lugar sobre los sub-paneles sin ningún tipo de sujeción.

13.2 Sujeción de sub-paneles: Taladre agujeros de 1/8” (3mm) de diámetro en la campana, donde se encuentran las fijaciones de los sub-paneles (si no lo han hecho ya en la tienda). Ajuste los sub-paneles para permitir un espacio libre de 1" (25mm) entre cada panel. Fije los sub-paneles en su lugar con tornillos de metal de 3/8 "(10mm) de longitud.

13.3 Instalación de los paneles decorativos: Ponga los paneles decorativos en su lugar, manipulándolos con cuidado para evitar daños. Los paneles decorativos simplemente te colocan sobre los sub-paneles. No se requiere ningún tipo de sujeción.

14. Instalación de la parrilla para barbacoa

14.1. Instalación de soportes para la parrilla: Fije uno de los tres soportes para la parrilla en cada lado de la cesta de la chimenea con las tuercas de mariposa y los pernos suministrados. A continuación, instale la varilla de soporte y la parrilla al nivel deseado.

15. Quemador de gas (opcional)

15.1 Quemador de gas (Gas Propano o Natural): La instalación requiere una mesa especial equipada con una placa de apoyo y toma de aire integrada, así como un pedestal con puerta de acceso (***Ilustración 15).*** El quemador de gas suministrado con la chimenea es un Peterson Real Fyre Serie PB.

15.2 Normas y certificaciones: La instalación debe hacerse conforme a las normas que regulan las instalaciones de gas del lugar donde se va a instalar la chimenea y este manual cuando es más restrictivo.

15.3 Presión neutra requerida: Debe tenerse cuidado especial con las presiones y los movimientos de aire dentro de la zona donde se va a instalar la chimenea. No debe haber presión negativa (vacío) en el entorno de la chimenea. La toma de aire exterior que viene con la chimenea sólo sirve para asegurar su correcto funcionamiento en un ambiente de presión neutra. Ciertas condiciones que están fuera de nuestro control (intercambiadores de aire, ventanas, secadoras, campanas de cocina, movimientos de aire entre los pisos, etc.) pueden producir presiones negativas en el entorno de la chimenea. En este caso, todas las medidas necesarias deben ser tomadas para equilibrar la presión y obtener una presión neutral o, mejor aún, una presión ligeramente positiva.

15. 4 Detector de humo y CO: Un detector de humo y monóxido de carbono debe ser instalado en la habitación donde será instalada la chimenea. Revise las baterías regularmente.

15.5. Conexión de la toma de aire exterior: La toma de aire exterior situada debajo de la placa de apoyo del quemador debe estar conectada a un tubo flexible con aislamiento de al menos 6" de diámetro. El tubo flexible de la toma de aire debe ser extendido para alcanzar el aire libre y un suministro de aire fresco. **No debe llegar a un ático, otra habitación, sótano o cualquier otro espacio cerrado; ya sea que el espacio est ventilado o no.**

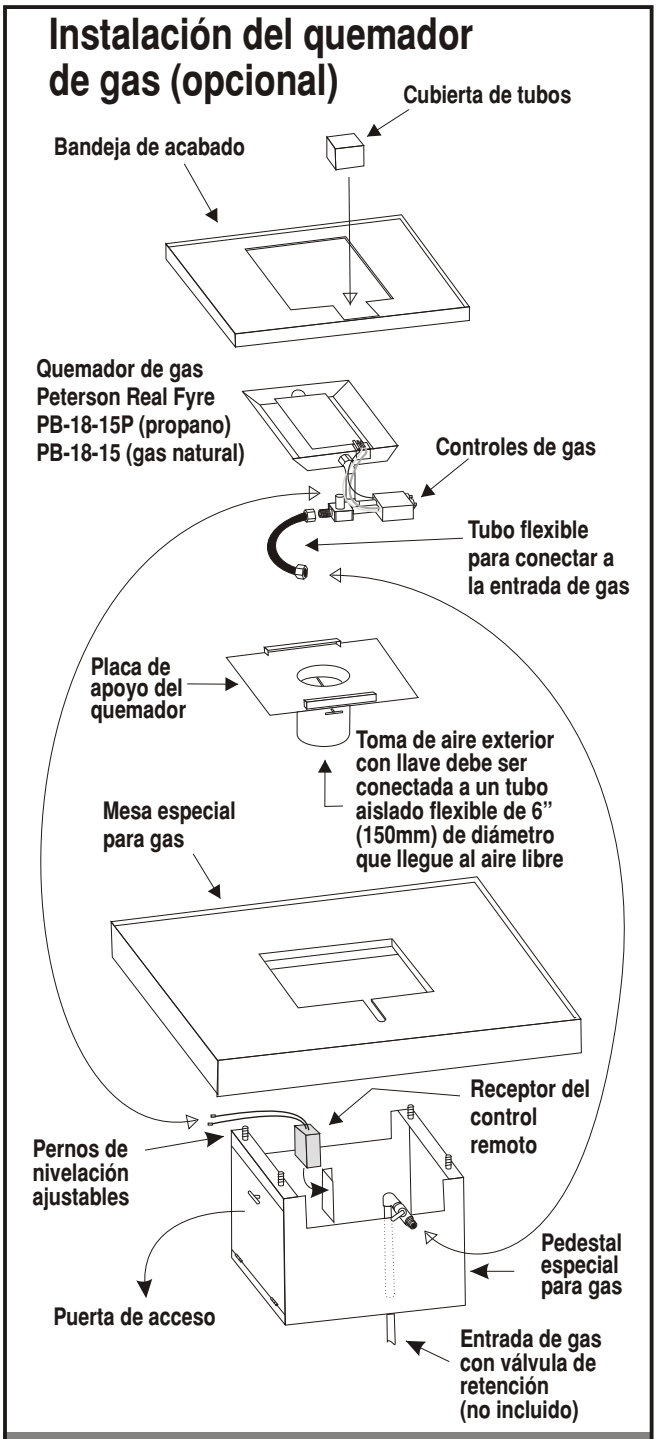
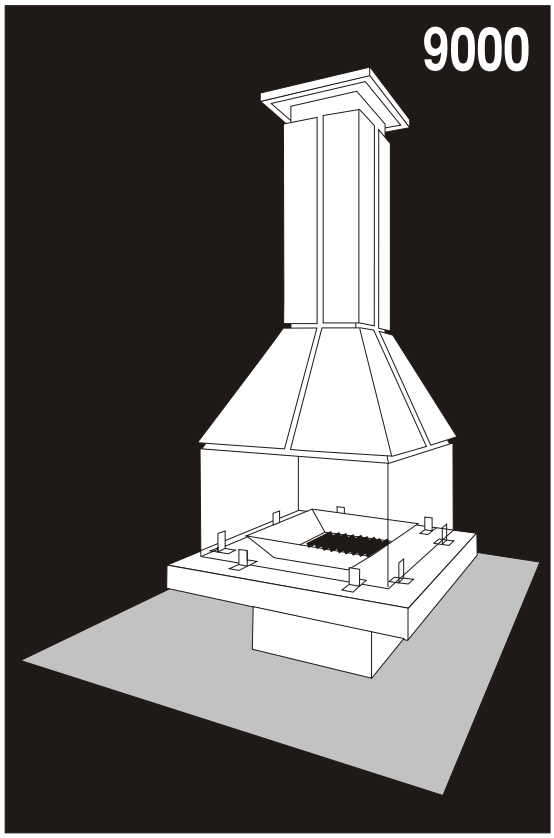
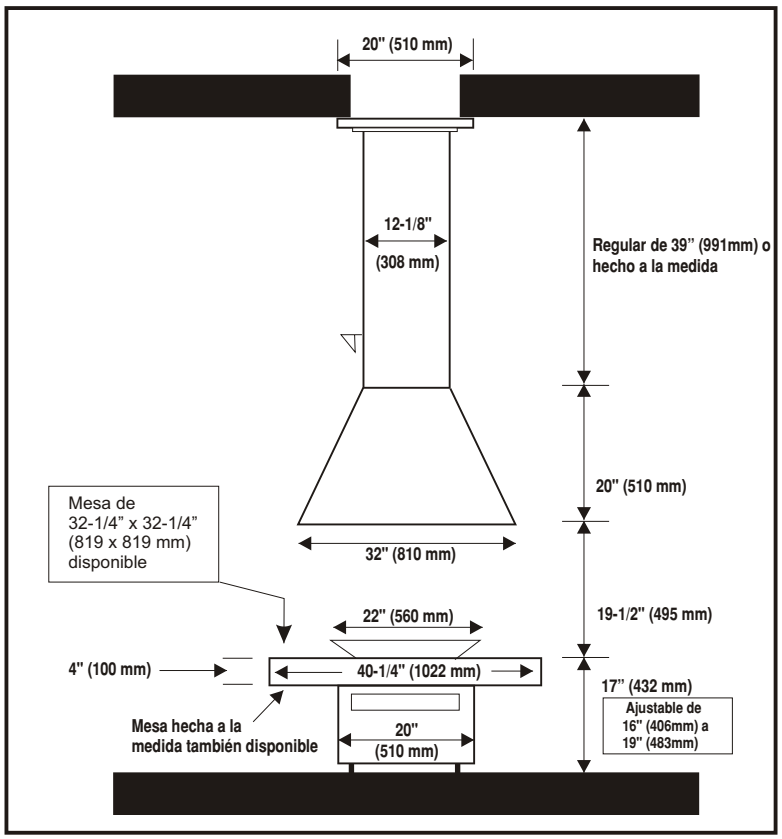


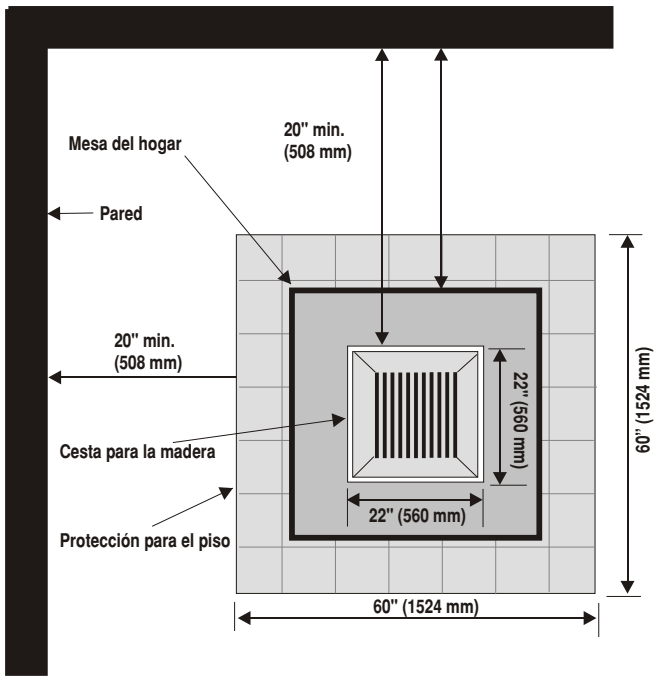
ILUSTRACIÓN 15

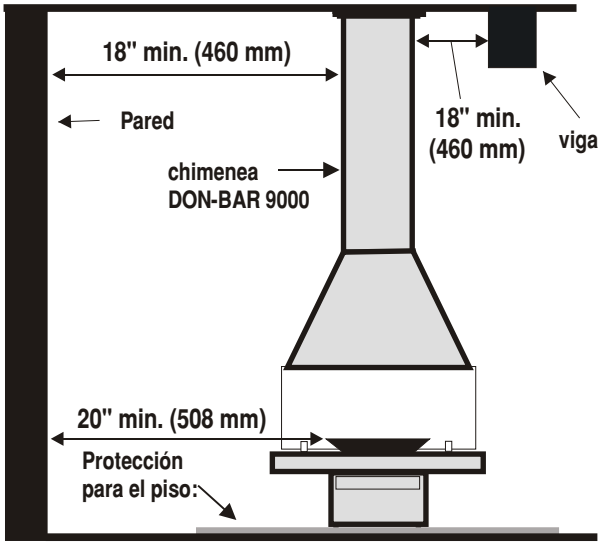
15.6 Advertencias y instrucciones de funcionamiento del quemador de gas: Véase la placa de aprobación en la página 29. Importante: chimeneas con un quemador de gas ni están diseñadas ni aprobadas por la quema de combustibles sólidos o fuegos de lleña.



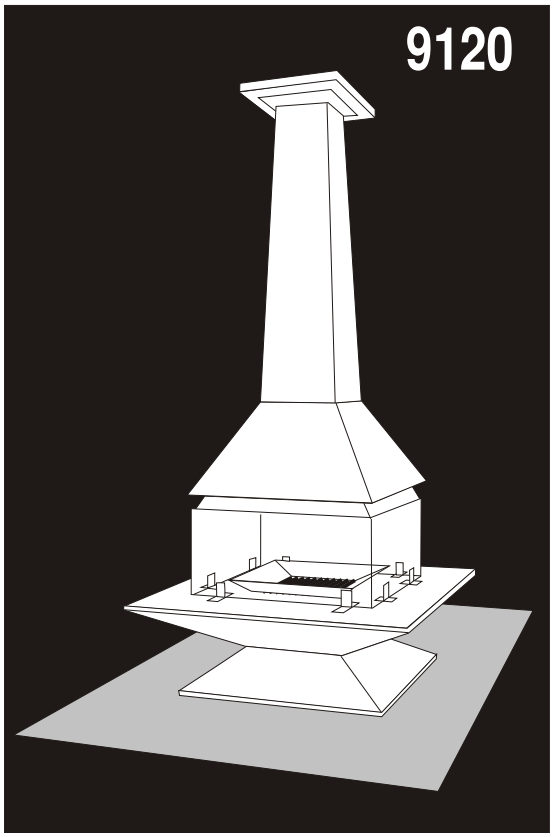


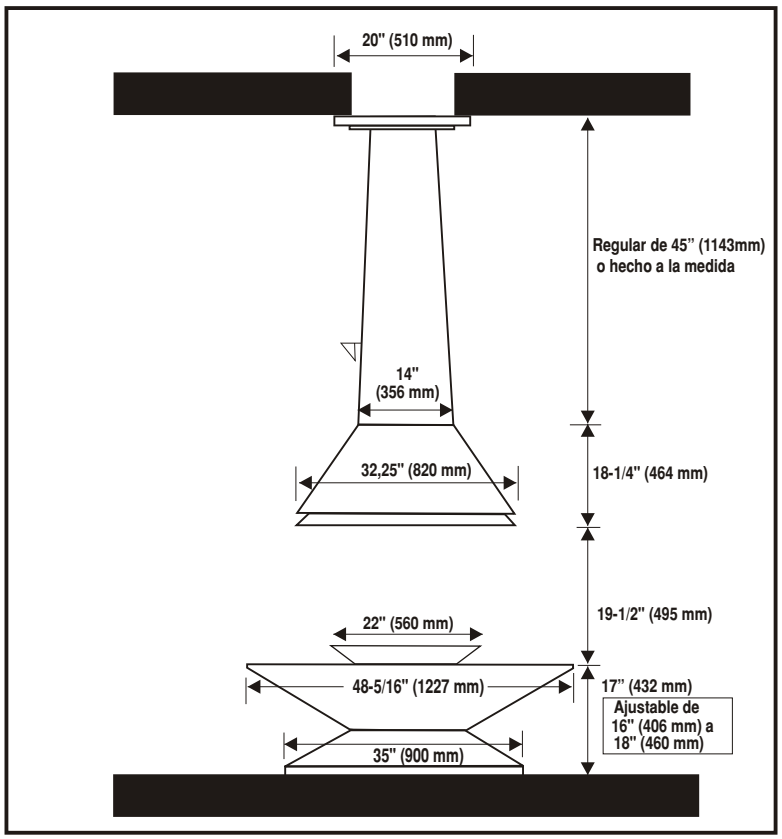
ESPACIOS LIBRES MÍNIMOS REQUERIDOS



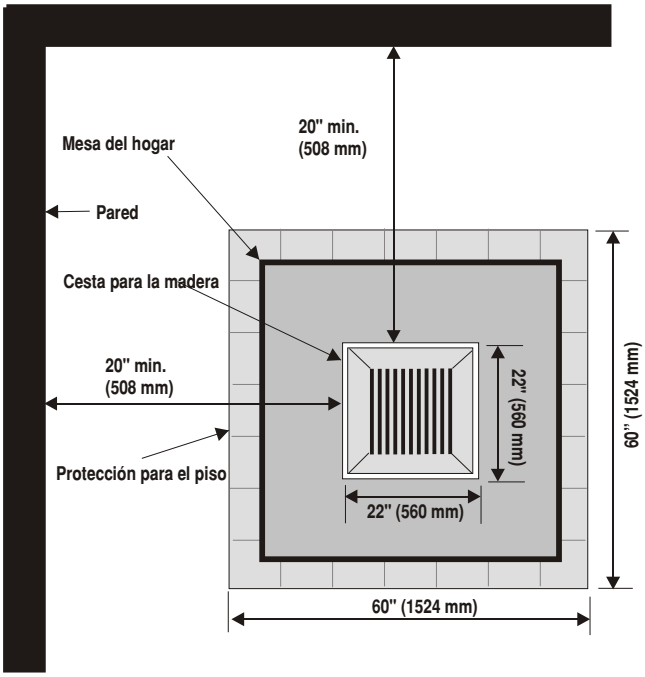


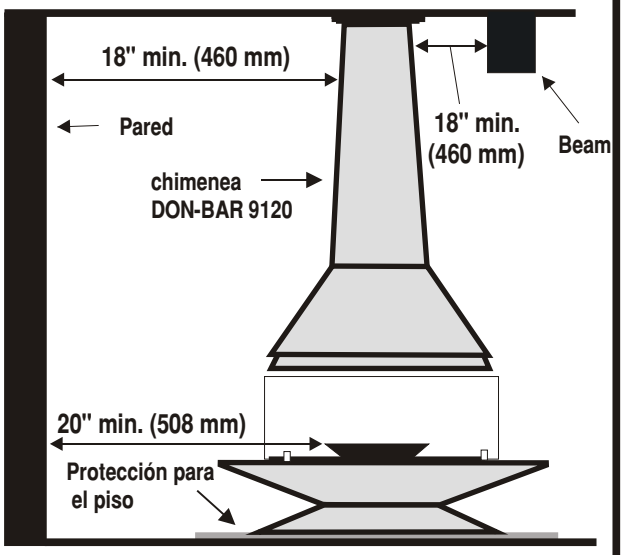
Protección para el piso:
Esta chimenea ha sido aprobada con una cesta de madera colocada a 20" (508 mm) de una pared combustible. En este caso, la protección del piso se extenderá hasta la pared.



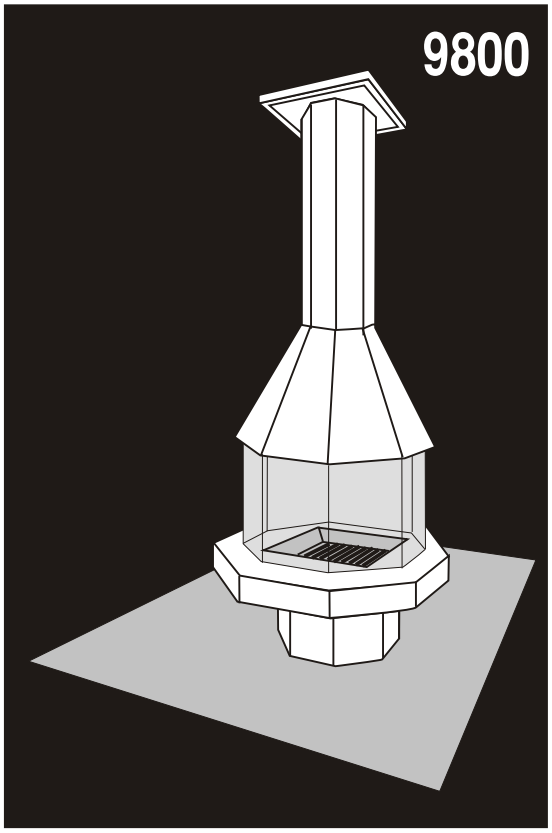


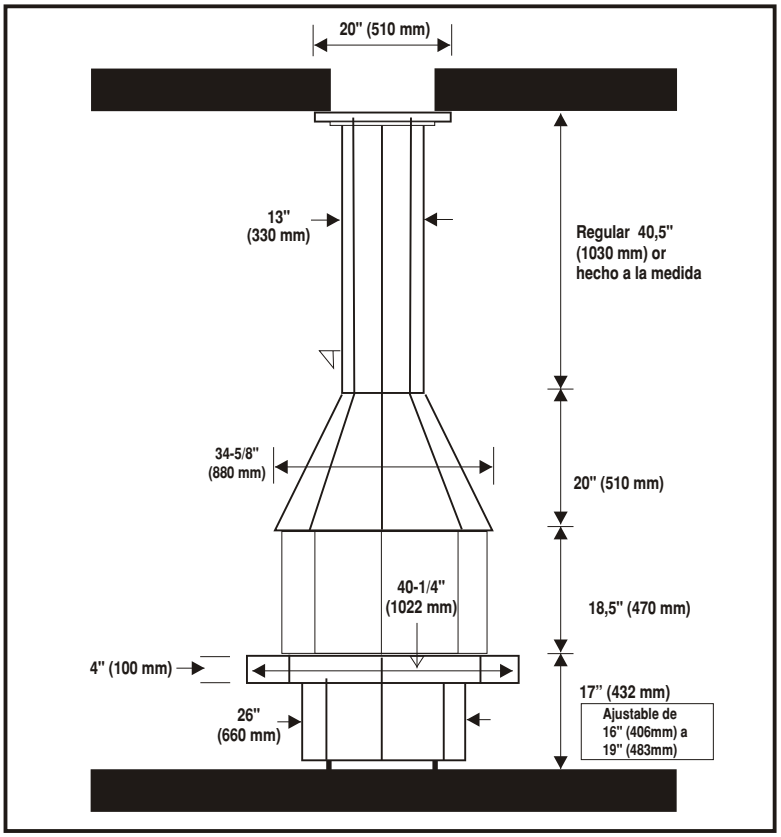
ESPACIOS LIBRES MÍNIMOS REQUERIDOS



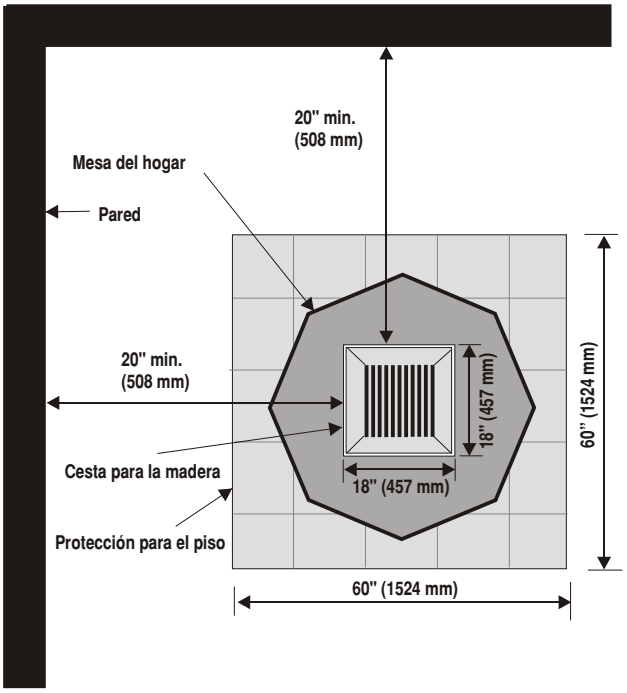


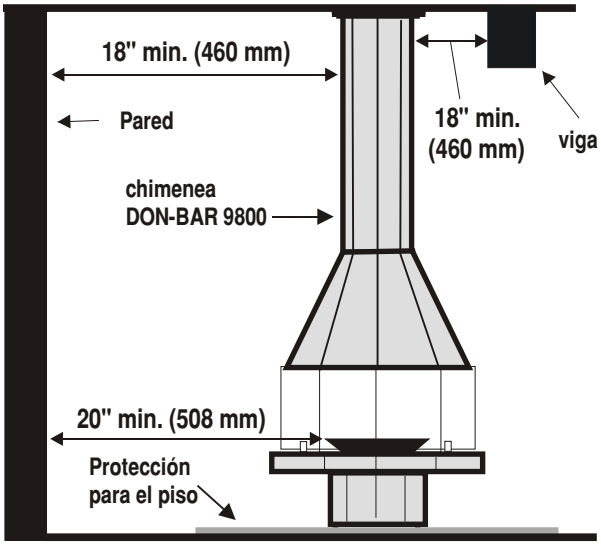
Protección para el piso:
Esta chimenea ha sido aprobada con una cesta de madera colocada a 20" (508 mm) de una pared combustible. En este caso, la protección del piso se extenderá hasta la pared.



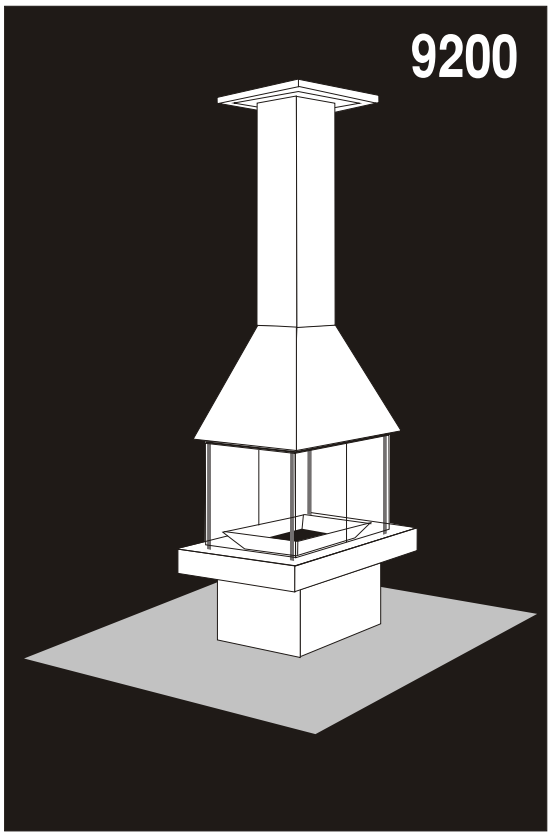


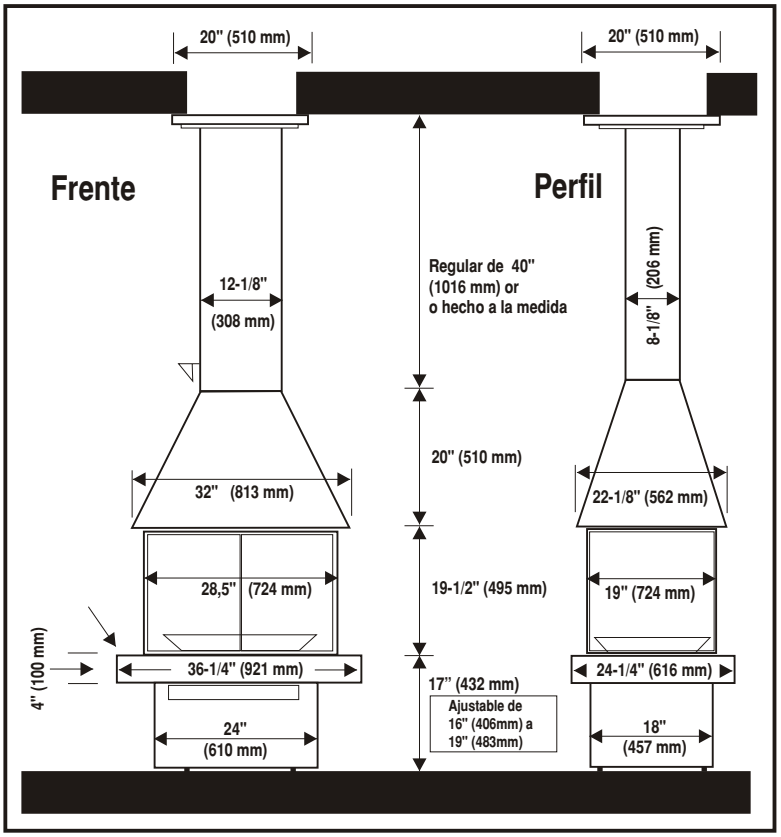
ESPACIOS LIBRES MÍNIMOS REQUERIDOS



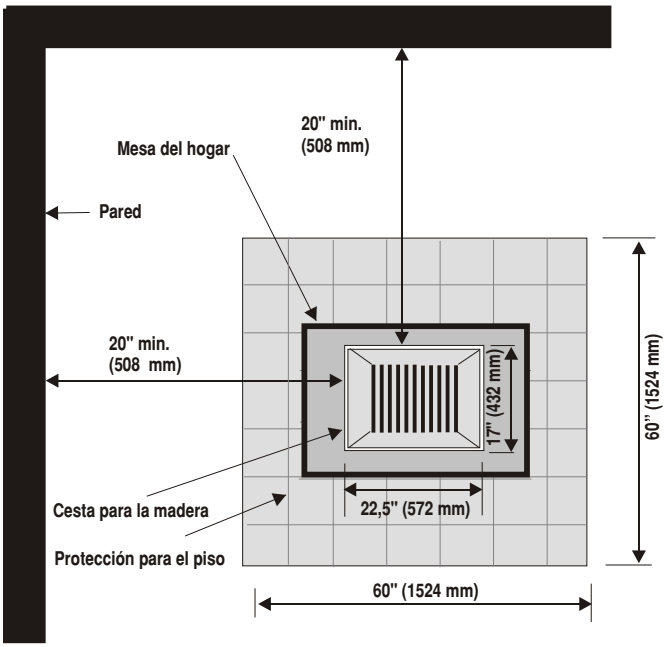


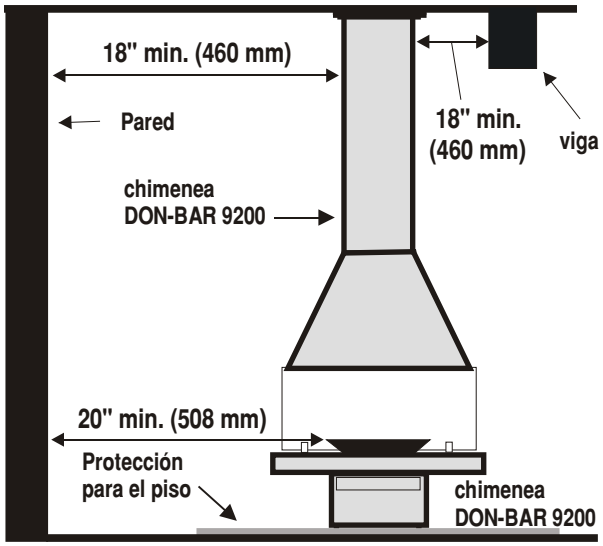
Protección para el piso:
Esta chimenea ha sido aprobada con una cesta de madera colocada a 20" (508 mm) de una pared combustible. En este caso, la protección del piso se extenderá hasta la pared.



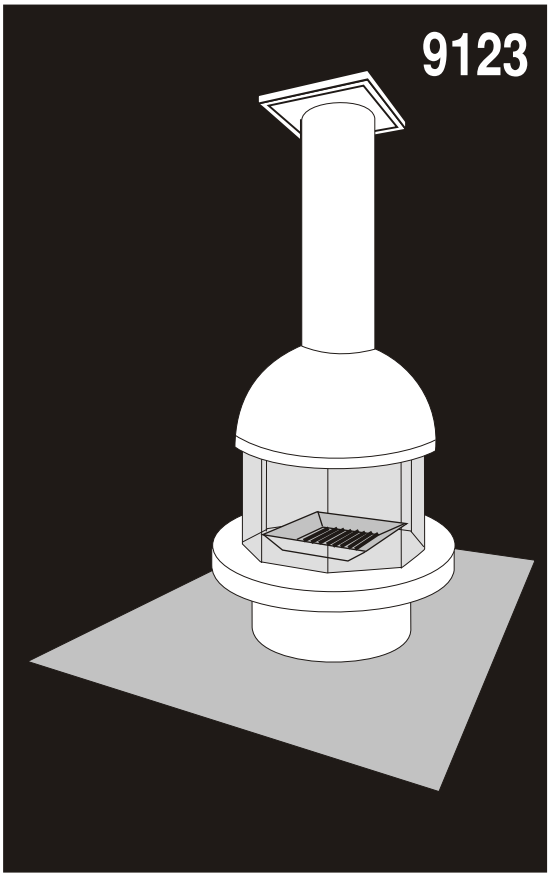


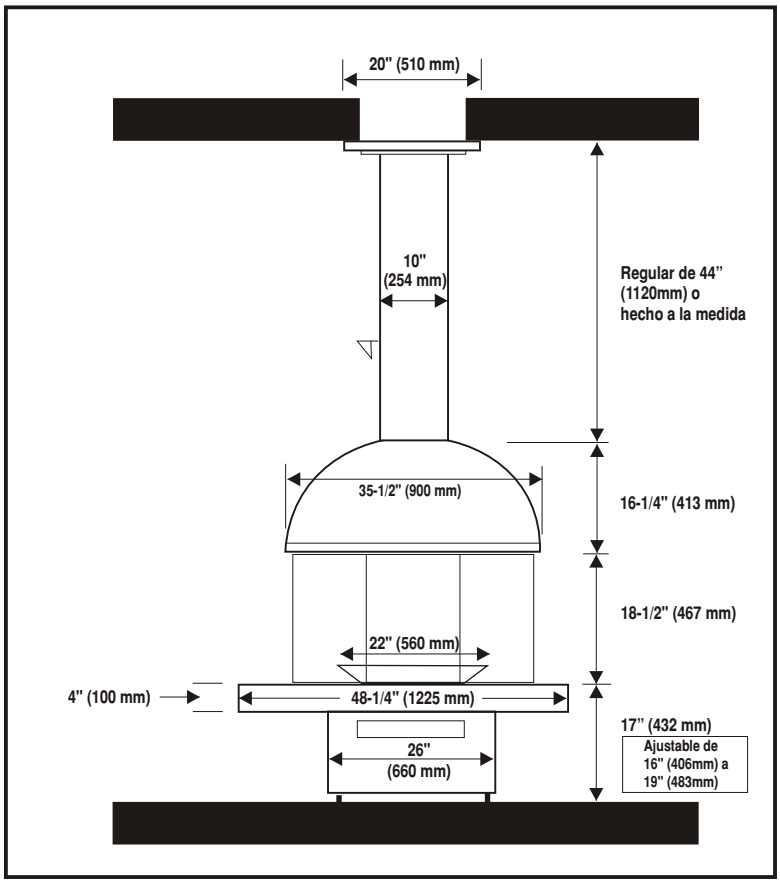
ESPACIOS LIBRES MÍNIMOS REQUERIDOS



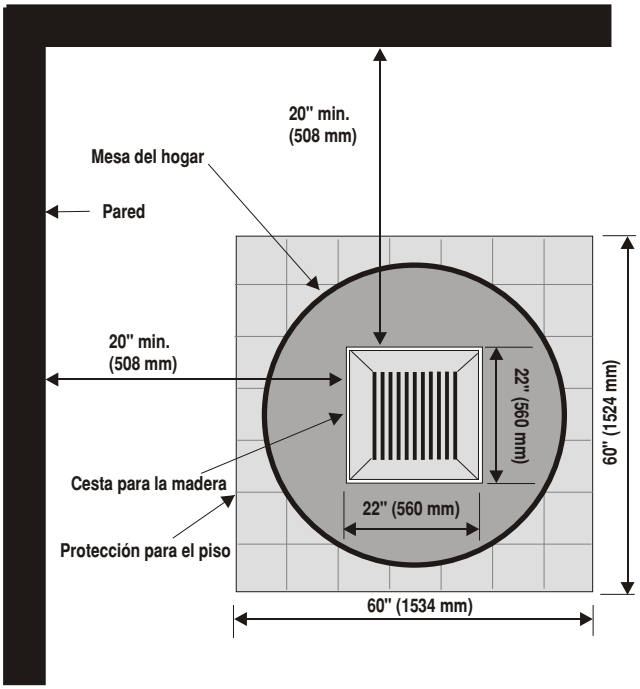


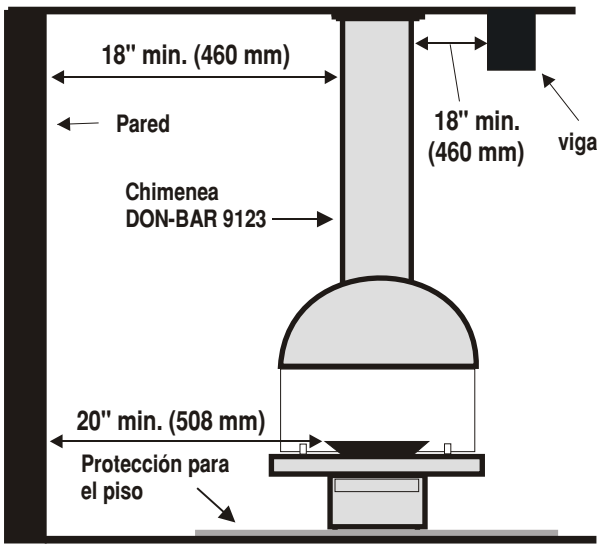
Protección para el piso:
Esta chimenea ha sido aprobada con una cesta de madera colocada a 20" (508 mm) de una pared combustible. En este caso, la protección del piso se extenderá hasta la pared.





ESPACIOS LIBRES MÍNIMOS REQUERIDOS





Protección para el piso:
Esta chimenea ha sido aprobada con una cesta de madera colocada a 20" (508 mm) de una pared combustible. En este caso, la protección del piso se extenderá hasta la pared.

PARTE 2: SEGURIDAD, OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO

1. Precauciones antes de encender el fuego por primera vez
1.1 Suministro de aire adecuado
1.2 Prevención de retorno de humo

2. Leña
2.1 Combustibles permitidos
2.2 Combustibles prohibidos
2.3 Especies de madera recomendadas
2.4 Madera verde

3. El fuego
3.1 Apertura de la válvula de control de la toma de aire exterior
3.2 Apertura del regulador de tiro de la campana
3.3 Como encender un fuego de leña
3.4 La pantalla es obligatoria
3.5 Prevención de sobre-combustión
3.6 Líquidos inflamables prohibidos
3.7 Emisión de humo durante el primer fuego
3.8 Precaución: muy caliente!
3.9 Guantes y atizador
3.10 Ahorro de energía
3.11 Detector de humoy CO

4. Cenizas
4.1 Recipiente de metal
4.2 Fertilizante natural

5. Mantenimiento de la chimenea
5.1 Mantenimiento del acabado
5.2 Pintura
5.3 Toma de aire exterior
5.4 Almacenamiento de la chimenea

6. Limpieza de la pantalla de vidrio
6.1 Mantenimiento del vidrio

7. Cambio de un panel de vidrio roto
7.1 Especificaciones del vidrio

8. Mantenimiento de la chimenea
8.1 Acumulación y eliminación del hollín y de la creosota
8.2 Inspección y mantenimiento regular

9. Humedad y condensación
9.1 Humedad y condensación excesivas

PARTE 2: OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO

1. Precauciones antes de encender el fuego por primera vez

IMPORTANTE: Las siguientes instrucciones específicas para un fuego de leña sólo se aplican a las chimeneas de leña. Los hogares que tienen un quemador de gas nunca deben quemar combustibles sólidos. Para las instrucciones de funcionamiento del quemador de gas, ver página 29.

1.1 Suministro de aire adecuado: Un fuego requiere de bastante aire. Siempre asegúrese de que hay un suministro de aire suficiente como para mantener la combustión. La chimenea puede ser instalado con su propio suministro de aire exterior. Sin embargo, puede suceder que la toma de aire no es suficiente si la habitación es bajo presión negativa o si un equipo de ventilación funciona. En estas circunstancias, puede ser necesario abrir parcialmente una puerta o ventana para compensar.

1.2 Prevención de retorno de humo: Su chimenea esta diseñada para operar sin retornos de humo bajo condiciones de operación normales y cuando ha sido instalada acorde a las instrucciones indicadas en este manual. Sin embargo, algunas condiciones fuera de nuestro control pueden crear retornos de humo. Chimeneas Don-Bar no puede garantizar la ausencia de retornos de humo, pero si este fenómeno llegase a ocurrir debe prestarse atención especial a las siguientes situaciones: ventiladores mecánicos en funcionamiento (campana de cocina, secadora, sistema de calentamiento de aire, cambiadores de aire), corriente de aire, presión negativa en la casa o habitación, altura inadecuada de la chimenea, estructuras exteriores nocivos al tiro de la chimenea o capaces de causar retornos de humo, un nivel de humedad interior demasiado alto que cause la acumulación de hielo en el cañón y reduzca el tiro de la chimenea, demasiados codos en la chimenea, la toma de aire exterior aplastada, vientos fuertes, etc.

2. Leña

2.1 Combustibles permitidos: Su chimenea est diseñada para quemar solo leña. Para encender el fuego de leña, utilice solo papel de diario o pequeños pedazos de leña.

2.2 Combustibles prohibidos: Antracita, melamina, madera pintada o inyectada a presión, tablas de madera prensada y otros materiales compuestos. Estos materiales alcanzan temperaturas muy altas y liberan gases corrosivos, lo cual puede dañar su instalación irreparablemente y anular la garantía.

2.3 Especies de madera recomendadas: Para una operación eficiente y económica, utilice sólo madera seca, como roble, arce, cerezo, abedul, etc. El uso de la madera seca reduce la formación de creosota. Evite las maderas blandas, de coníferas y maderas verdes. Estas producen mucha creosota.

2.4 Madera verde: Si su leña est demasiado verde, déjela en un lugar ventilado, protegido de la lluvia, por el tiempo que sea necesario hasta que se seque. La madera seca es fácil de identificar: esta rajada en los extremos y es mucho mas liviana porque contiene menos agua.

3. El fuego

3.1 Apertura de la válvula de control de la toma de aire exterior: Antes de encender el fuego, abra la válvula de control de la toma de aire exterior tirando de la varilla de acero ubicada en el pedestal debajo e la mesa del hogar.

3.2 Apertura del regulador de tiro de la campana: Antes de encender el fuego, abra completamente el regulador de tiro de la campana.

3.3 Como encender el fuego de leña: Para encender un buen fuego de leña, comience por colocar 4 o 5 bolas de papel de diario en la rejilla de acero. A continuación, coloque de 5 a 8 pedazos pequeños de madera sobre el diario. Después añada 2 o 3 troncos pequeños. Encienda el diario en 4 o 5 lugares. Cuando los pedazos pequeños de madera empiecen a quemarse, añada 1 o 2 troncos medianos.

3.4 La pantalla es obligatoria: Para prevenir el peligro de la descarga de chispas o la caída de

brasas siempre utilice la pantalla cuando haya un fuego encendido. Las brasas y los troncos prendidos nunca deben entrar en contacto con los paneles de vidrio porque esto los hace mas frágiles. Siempre centre la pantalla debajo de la campana.

3.5 Prevención de sobre-combustión: No sobrecargue la chimenea de leña. Aliméntela regularmente. No encienda fuegos rápidos y calientes (como que se hacen utilizando solo papel, cartón y madera pequeña). Estos fuegos pueden generar temperaturas tan altas que pueden llegar a dañar la chimenea si duran ms de 2 minutos.

3.6 Líquidos inflamables prohibidos: Nunca utilice líquidos inflamables ni aceleradores como gas, aceite para lámparas, queroseno, arrancador de barbacoas, u otras sustancias inflamables para encender o avivar el fuego. Siempre mantenga estos productos alejados del fuego cuando la chimenea est en uso.

3.7 Emisión de humo durante el primer fuego: Es posible que durante el primer fuego la chimenea emita humo por unos 20 minutos. Esta emisión de humo es normal, y generalmente es causada porque el acabado de pintura de la chimenea se está "horneando". Abra una ventana y el humo desaparecerá por si solo en unos minutos. Precaución: este humo puede activar un detector de humo y causar una falsa alarma!

3.8 Precaución: Muy caliente! Su chimenea puede calentarse mucho. Tenga cuidado al acercarse a ella. Mantenga ropa, muebles, cortinas, mascotas y niños pequeños alejados de la chimenea.

3.9 Guantes y atizador: Para manejar la chimenea de leña con seguridad, siempre mantenga un atizador a la mano. También es recomendable el uso de guantes resistentes al calor, estos pueden ser muy útiles cuando tenga que tocar partes muy calientes durante una emergencia.

3.10 Ahorro de energía: Cuando la chimenea no se est usando, es preferible cerrar el regulador de tiro de la campana completamente. Para impedir que se filtre aire frío a la casa, cierre la válvula de control de la toma de aire exterior ubicada en el pedestal. Asegúrese, sin embargo, de que el fuego est completamente extinguido y que las brasas estn completamente frías.

3.11 Detector de humo y CO: : Para la seguridad instale un detector de humo y monóxido de carbono en la sala donde se encuentra la chimenea.

4. Cenizas

4.1 Recipiente de metal: Para recolectar las cenizas utilice un recipiente de metal con una tapa hermética. Deséchelas en el suelo, afuera, lejos de cualquier material combustible. Si planea deshacerse de las cenizas a enterrar en el suelo o de otra manera, mantenerlos en un recipiente hermético hasta que las brasas se haya enfriado completamente.

4.2 Fertilizante natural: Las cenizas son muy útiles como fertilizante natural para plantas. Son ricas en cal, potasa, fósforo, e ideales para suelos acídicos.

5. Mantenimiento de la chimenea

5.1 Mantenimiento del acabado: Su chimenea esta cubierta y protegida por un acabado en pintura de alta temperatura. El mantenimiento normal solo requiere simplemente desempolvarlo con trapo seco y suave o un plumero. Evite echarle líquidos a la chimenea.

5.2 Pintura: Si con el correr del tiempo llega a ser necesario refrescar el acabado de la chimenea, puede rociar una capa de pintura de alta temperatura para estufas "Stove Bright" directamente sobre la capa anterior (color estándar: acabado metálico N º 6309).

5.3 Toma de aire exterior: Limpie periódicamente la pantalla de la toma de aire exterior para remover briznas de hierba y otras cosas que puedan impedir el paso del aire.

5.4 Almacenamiento de la chimenea: Para evitar el oxido, siempre almacene la chimenea y sus partes en un lugar seco.

6. Limpieza de la pantalla de vidrio

6.1 Mantenimiento del vidrio: Para limpiar la pantalla de vidrio comience con un plumero y, preferiblemente, un limpiador de vidrios de estufas. Estos limpiadores de vidrio en aerosol los venden en distribuidoras de estufas y chimeneas. Están formuladas especialmente par disolver el hollín y la creosota sin estropear el vidrio. Para una superficie brillante, termine con un plumero limpio y un

limpiador de vidrios domstico como Windex. Advertencia: espere a que el vidrio se haya enfriado completamente antes de intentar limpiarlo. Nunca utilice limpiadores abrasivos sobre el vidrio.

7. Cambio de un panel de vidrio roto

7.1 Especificaciones del vidrio: Si uno de los paneles de vidrio de la pantalla se rompe, reemplácelo con uno del mismo tipo y dimensiones.

- Chimeneas 9000, 9120, 9800, 9123: vidrio templado, 6mm

- Chimenea 9200: vitrocerámica, 5mm

El vidrio de reemplazo por lo general se puede pedir a un vidriero local o pedir directamente a Chimeneas Don-Bar. (Nota: los paneles de vidrio de la pantalla no están garantizados contra rotura). Cuando vuelva a instalar un panel de la pantalla, recupere y limpie las partes y accesorios existentes (base estabilizante, pivotes y manijas) y vuelva a instalarlo siguiendo las instrucciones de la Parte 1 de este manual. **Advertencia: Nunca reemplace un vidrio de la pantalla con un vidrio ordinario: se rompen y pueden causar lesiones graves.**

8. Mantenimiento de la chimenea

8.1 Acumulación y eliminación del hollín y de la creosota: Cuando la madera se quema lentamente, esta libera alquitrán y vapores orgánicos. Estos subproductos de la combustión se combinan con la humedad para formar creosota. Cuando el vapor de la creosota entra en contacto con una superficie relativamente fría, como el cañón de la chimenea durante un fuego de combustión lenta, este se condensa. Como resultado, se acumulan residuos de creosota en el interior de la chimenea. Cuando este depósito de creosota se prende con el fuego, la chimenea puede alcanzar temperaturas peligrosamente altas.

8.2 Inspección y mantenimiento regular: La chimenea debe ser inspeccionada regularmente durante la temporada de calefacción con el fin de determinar si hay acumulación de creosota. Para evitar un incendio en la chimenea, hay que limpiarla si el depósito de creosota alcanza un espesor de 1/8” (3mm).

9. Humedad y condensación

9.1 Humedad y condensación excesivas: En invierno los altos niveles de humedad dentro de la casa pueden causarle problemas a la chimenea tales como condensación y acumulación de hielo eventualmente goteando dentro de la chimenea. En casos extremos, el agua condensada incluso puede infiltrarse en el aislamiento de la chimenea. Para evitar estos problemas, es necesario mantener un nivel de humedad de 30-35% dentro de la casa.

PARTE 3: LISTA DE PARTES DE REPUESTO

Para ordenar un repuesto: 1) Marque el repuesto requerido 2) Especifique el año de instalación de la chimenea _____ 3) Envíe esta lista por fax con sus coordenadas al 418-686-9117	9000	9120	9200	9800	9123	9086
Soporte de techo regular	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Soporte de techo tipo catedral	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Pernos para fijar la campana al soporte de techo (4)	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Aislamiento rígido para el soporte de techo tipo catedral	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Campana	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Estructura tubular de acero de soporte para la campana y las puertas de vidrio			☐	☐	☐	☐
Paneles decorativos para la campana (parte superior de la campana)	☐		☐	☐		
Sub-paneles para los paneles decorativos de la campana (parte superior de la campana)						
Paneles decorativos para la campana (parte inferior piramidal de la campana)	☐		☐	☐		
Sub-paneles para los paneles decorativos de la campana (parte inferior piramidal de la campana)	☐		☐	☐		
Mesa	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Cesta para la madera	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Rejilla	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Pedestal	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Cajón para las cenizas	☐		☐	☐	☐	
Cenicero		☐				☐
Montaje de la válvula de control de la toma de aire exterior	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Vidrio templado para la pantalla, 6mm	☐	☐				
Bases estabilizantes de la pantalla	☐	☐				
Esquinas de acero de la pantalla	☐	☐				
Manija de la pantalla	☐	☐				
Vitrocerámica (puerta), 5mm			☐	☐	☐	☐
Vitrocerámica (panel fijo), 5mm			☐	☐	☐	☐
Manija para puerta de vitrocerámica			☐	☐	☐	☐
Pivotes (2) para puerta de vitrocerámica			☐	☐	☐	☐
OPCIONES PARA EL GAS						
Mesa especial para gas		☐	☐	☐	☐	☐
Pedestal especial para gas con puerta de acceso		☐	☐	☐	☐	☐
Bandeja de acabado		☐	☐	☐	☐	☐
Quemador de gas propano Peterson Fyre-Real PB-18-15P		☐	☐	☐	☐	☐
Quemador de gas natural Peterson Fyre-Real PB-18-15		☐	☐	☐	☐	☐
Placa de apoyo del quemador		☐	☐	☐	☐	☐
Tubo flexible para conectar a la entrada de gas		☐	☐	☐	☐	☐
Receptor del control remoto(en la base)		☐	☐	☐	☐	☐
Control remoto		☐	☐	☐	☐	☐
Cubierta de tubo		☐	☐	☐	☐	☐

PARTE 4: INCENDIOS DE CHIMENEA

DIRECTIVAS EN CASO DE INCENDIO DE CHIMENEA

Como detectar un incendio de chimenea:

-Olor: Olor a humo en el aire
-Vista: El color del tubo cambia. Llamas en la parte superior de la chimenea en el techo.
-Audición: Ruido anormal

Como evitar incendios de chimenea:

-Queme solo leña seca
-Limpie la chimenea por lo menos una vez al año antes de la temporada de calefacción, o después de haber quemado 4 o 5 cuerdas de leña.
-No permita que se acumule creosota en la chimenea.
-No queme madera confera, desechos de construcción, o materiales que contengan pegamento, pintura u otros químicos.

Que NO hacer

-No le eche agua al fuego
-No bloquee la parte superior de la chimenea

Que hacer

-Alerte inmediatamente a los ocupantes del inmueble acerca del peligro potencial
-Llame a los bomberos o al 911
-Corte todas las fuentes de aire que puedan alimentar el fuego (ventanas, tomas de aire, puertas, etc.)
-Evacue la casa
-No utilice la chimenea después de un incendio de chimenea hasta que un profesional la haya inspeccionado. Un incendio de chimenea puede recalentar las partes de la chimenea, envolverlos por dentro, rajar, torcer o dislocar ciertas piezas.
-Siga las recomendaciones del profesional y reemplace todas las partes que se estn dañadas o que sean consideradas peligrosas.

CERTIFICACIÓN
CHIMENEA DE LEÑA
SERIE 9000

LOGO ETL
+ NORMES

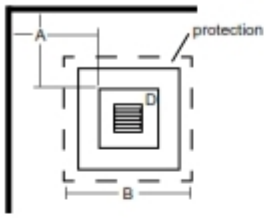
LISTED SOLID FUEL BURNING APPLIANCE

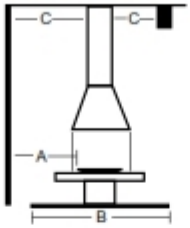
APPAREIL À COMBUSTIBLE SOLIDE HOMOLOGUÉ

MODEL / MODÈLE: SÉRIE 9000

Serial Number 9000 - 0001 No. de Série

Clearances to combustibles / Dégagements aux combustibles





A: 20 in./po. (508 mm)
B: 60 in./po. (1524 mm) (Base non-combustible)
C: 18 in./po. (458 mm)
D: Wood Basket / Corbeille

Chimney : Certified ULC Type A
Cheminée : Certifiée ULC Type A

PREVENT HOUSE FIRES

- Install and use only in accordances with the manufacturer's installation and operating instructions.
- Contact local building of fire officials about restrictions and installation inspection in your area.
- See local building code and manufacturer's instructions for precautions required for passing a chimney through a combustible wall or ceiling.
- Do not pass connector through combustible wall or ceiling.
- Do not connect this unit to a chimney serving another appliance.
- For use with solid fuel only. Do not use other fuels.
- Do not obstruct the space underneath the stove.
- Do not use grate of elevate fire. Build fire directly on the provided grate.
- Do not overfire. If heater or chimney connector glows, you are overfiring.
- Inspect and clean chimney frequently. Under certain condition of use, creosote buildup may occur rapidly.
- Replace glass with tempered glass.
- Install unit on a non-combustible material extending as shown above on this label.
- Not suitable for mobile-home installation. Floor protection may vary from pedestal to legs version refer to owner's manual.
- Combustion air opening shall not be obstructed.

PRÉVENEZ LES INCENDIES

- Installer et utiliser conformément au manuel d'utilisation du fabricant.
- Contacter les autorités de votre localité ayant juridiction concernant les restrictions et inspections d'installation.
- Voir les codes locaux et le manuel d'installation du manufacturier pour le passage de la cheminée à travers un mur ou un plafond combustible.
- Ne pas traverser un plafond ou un mur combustible avec un tuyau d'évacuation.
- Ne pas raccorder cet appareil à une cheminée déservant un autre appareil.
- Pour l'usage avec du combustible solide seulement. Ne pas utiliser d'autres combustibles.
- Ne rien entreposer sous l'appareil.
- Ne pas utiliser de grilles ou de chenets pour surélever le feu. Préparer le feu directement sur la grille fournie.
- Inspecter et nettoyer la cheminée fréquemment. Dans certaines conditions, l'accumulation de créosote peut être rapide.
- Remplacer la vitre seulement avec un verre trempé.
- Installer l'appareil sur une plaque non combustible tel qu'indiqué sur l'étiquette.
- Appareil non-approuvé pour maison mobile. La protection de plancher peut varier entre la version piédestal et sur pattes. Voir le manuel d'instructions.
- Les entrées d'air servant à la combustion ne doivent pas être obstruées.

CAUTION

- HOT WHILE IN OPERATION.
- DO NOT TOUCH. KEEP CHILDREN, CLOTHING AND FURNITURE AWAY.
- CONTACT MAY CAUSE SKIN BURNS. SEE NAME-PLATE AND INSTRUCTIONS.

ATTENTION

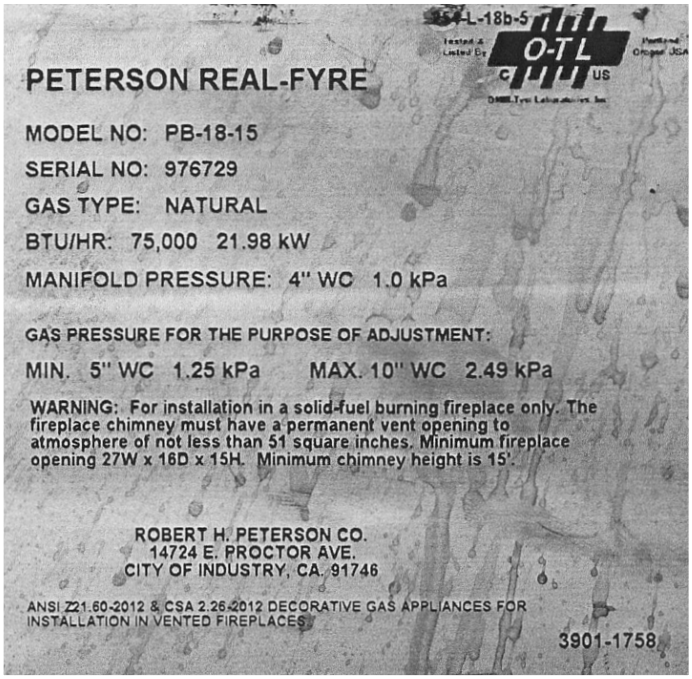
- CHAUD LORSQU'EN OPÉRATION.
- NE PAS TOUCHER. GARDEZ LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS ET LES MEUBLES ÉLOIGNÉS.
- LE CONTACT AVEC LA PEAU, PEUT OCCASIONNER DES BRÛLURES.
-VOIR LES INSTRUCTIONS.

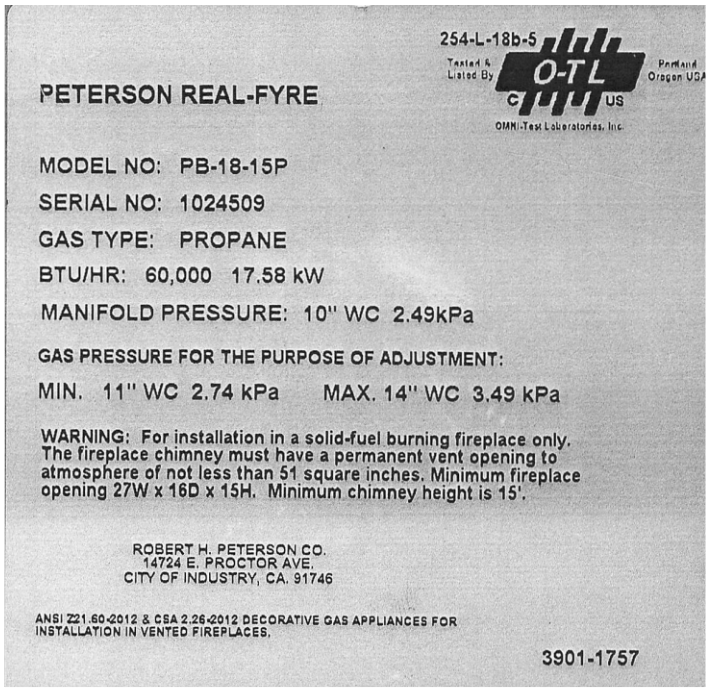
Made in Quebec, Canada.

LES FOYERS
DON-BAR

Fait au Quebec, Canada.

CERTIFICACIÓN Y INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO DEL QUEMADOR DE GAS SERIE 9000


254-L-18b-5
O-TL
PETERSON REAL-FYRE
MODEL NO: PB-18-15
SERIAL NO: 976729
GAS TYPE: NATURAL
BTU/HR: 75,000 21.98 kW
MANIFOLD PRESSURE: 4" WC 1.0 kPa
GAS PRESSURE FOR THE PURPOSE OF ADJUSTMENT:
MIN. 5" WC 1.25 kPa MAX. 10" WC 2.49 kPa
WARNING: For installation in a solid-fuel burning fireplace only. The fireplace chimney must have a permanent vent opening to atmosphere of not less than 51 square inches. Minimum fireplace opening 27W x 16D x 15H. Minimum chimney height is 15'.
ROBERT H. PETERSON CO.
14724 E. PROCTOR AVE.
CITY OF INDUSTRY, CA. 91746
ANSI Z21.60-2012 & CSA 2.26-2012 DECORATIVE GAS APPLIANCES FOR INSTALLATION IN VENTED FIREPLACES.
3901-1758


254-L-18b-5
O-TL
PETERSON REAL-FYRE
MODEL NO: PB-18-15P
SERIAL NO: 1024509
GAS TYPE: PROPANE
BTU/HR: 60,000 17.58 kW
MANIFOLD PRESSURE: 10" WC 2.49kPa
GAS PRESSURE FOR THE PURPOSE OF ADJUSTMENT:
MIN. 11" WC 2.74 kPa MAX. 14" WC 3.49 kPa
WARNING: For installation in a solid-fuel burning fireplace only. The fireplace chimney must have a permanent vent opening to atmosphere of not less than 51 square inches. Minimum fireplace opening 27W x 16D x 15H. Minimum chimney height is 15'.
ROBERT H. PETERSON CO.
14724 E. PROCTOR AVE.
CITY OF INDUSTRY, CA. 91746
ANSI Z21.60-2012 & CSA 2.26-2012 DECORATIVE GAS APPLIANCES FOR INSTALLATION IN VENTED FIREPLACES.
3901-1757

LIGHTING INSTRUCTIONS

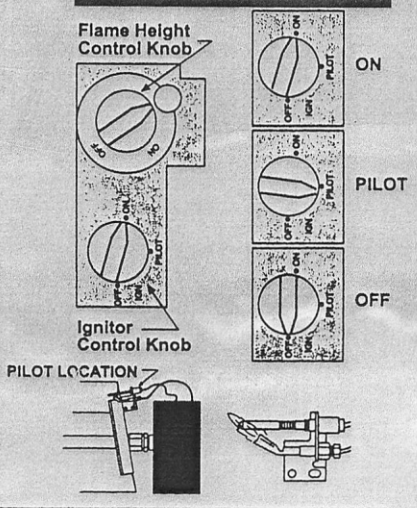
1. **STOP** Read the safety information on the previous page.
2. Push in the Ignitor Control Knob and turn clockwise ↷ to the 'OFF' position.
3. Wait five(5) minutes to clear out any gas, then smell for gas including near the floor. If you smell gas, STOP! FOLLOW "B" in the safety information on the previous page. If you don't smell gas, go to the next step.
4. LIGHTING PROCEDURE

a. Turn the Ignitor Control Knob slightly counterclockwise ↶ towards the 'IGN' position until reaching stop, press down and hold for 5 seconds (only pilot gas will flow).

b. Continue pressing down while turning further counterclockwise ↶ to activate piezo, continue holding down for 10 seconds after pilot burner has been lit. If pilot does not light, steps a. and b. can be immediately repeated.

- If the pilot will not stay lit after several tries, follow the instructions "To Turn Off Gas to Appliance" and call your service technician or gas supplier.

6. After lighting, release Ignitor Control Knob and turn further counterclockwise ↶ to the 'ON' position.
7. To operate turn the Flame Height Control Knob towards "ON" (counterclockwise) ↶ and adjust to the desired setting. For optional Remote Control operation see the burner system owner's manual (REMOTE OPERATION WITH TRANSMITTER AND RECEIVER).



TO TURN OFF GAS TO APPLIANCE

1. Turn the Flame Height Control Knob clockwise ↷ towards "OFF" until fully reaching stop. The pilot will remain lit.
2. Turn the Ignitor Control Knob clockwise ↷ towards "OFF" until reaching stop. Press down slightly and continue turning towards "OFF" from "PILOT" position to "OFF" position. The pilot will be extinguished.

WARNING: Improper installation, adjustment, alteration, service or maintenance can cause injury or property damage. Refer to manual. For assistance or additional information consult a qualified installer, service agency or the gas supplier.

FOR YOUR SAFETY

Do not store or use gasoline or other flammable vapors or liquids in the vicinity of this or any other appliance.

3901-0700

CHIMENEA LES FOYERS DON-BAR

Garantía limitada por 25 años

1. Los primeros 5 años: Si durante este período de 5 años, y en el curso de un uso normal, un componente de la chimenea se vuelve defectuoso debido a un defecto de material o de mano de obra, esta parte será sustituida o, a nuestra discreción, reparada de forma gratuita. Las siguientes piezas están excluidas de esta garantía:

1.1 Placa trasera del hogar, deflector de humo, sistema de desviación HE, rejilla, cajón de cenizas/ cenicero, cesta para madera, pantalla, refractarios, pantalla de metal, la parrilla de barbacoa, soplador de ventilador eléctrico: al ser sometidas a altas temperaturas, estas piezas deben ser cambiadas de vez en cuando; esto es considerado mantenimiento normal. Sin embargo, todas las piezas enviadas con la chimenea están garantizadas contra defectos materiales o de mano de obra por un año a partir de la fecha de compra.

1.2 Tubo de la chimenea y Quemador de gas: Como estas partes no son fabricados por Don-Bar, por favor consulte la garantía del fabricante para cualquier reclamo al respecto.

1.3 Acabado de pintura de la chimenea: La chimenea está pintada con una pintura resistente a altas temperaturas que debe ser retocada de vez en cuando. Sin embargo, el acabado original está garantizado por un año a partir de la fecha de compra. La garantía se limita al suministro de la pintura requerida para pintar la chimenea.

1.4 Juntas: Las juntas de la chimenea están cubiertas por la garantía hasta por 90 días a partir de la fecha de compra

2. Plan de Reemplazo de 20 Años: Al expirarse los primeros 5 años, y por un periodo adicional de 20 años a partir de la fecha de compra, le enviaremos (exceptuando los gastos de transporte y las piezas descritas en los artículos 1.1, 1.2, 1.3 y 1.4) cualquier pieza defectuosa por un precio no mayor al 50% de su precio de venta al por menor.

3. Nunca debe interpretarse que estas garantías cubren la mano de obra hecha en el sitio. Don-Bar no se responsabiliza por daños causados luego de la reparación o reemplazo de cualquier pieza cubierta por la garantía.

4. Ningún representante, empleado o agente de Don-Bar está autorizado para cambiar o extender la presente garantía.

5. La garantía es válida solo si la instalación, operación y mantenimiento de la chimenea se han hecho siguiendo las instrucciones escritas del fabricante de la chimenea.

6. Don-Bar no se responsabiliza por ningún daño al hogar, el tubo de la chimenea o el inmueble si se llevan a cabo reparaciones por parte de terceros con partes no originales.

7. Cualquier pieza que sea objeto de un reclamo conforme a la presente garantía debe ser devuelto a la tienda (transporte prepagado) con un comprobante de compra. Todas las devoluciones deben ser aprobadas por el fabricante antes de su envío.

8. La duración de la garantía sobre cualquier pieza que sea objeto de reclamo nunca debe exceder la duración total de la garantía original de la pieza que fue enviada con la chimenea.

9. Corrientes y retornos de humo: Todas la chimeneas Don-Bar están diseñadas y sometidas a pruebas para operar con una corriente positiva, sin retorno de humo, cuando son instaladas siguiendo las instrucciones del fabricante. Los retornos de humo causados por factores ambientales (presión negativa, falta de aire, turbulencia, etc.) no están cubiertos por la presente garantía.

10. La garantía no cubre:

10.1 Vidrios rotos
10.2 Daños causados por un incendio de chimenea
10.3 Daños de envío no reportados en la entrega
10.4 Instalación defectuosa
10.5 Daños causados por uso anormal o abusivo
10.6 Cualquier chimenea que haya sdo modificada, alterada o que contenga
partes sustitutas, ocuando las instrucciones de instalación, operación y mantenimiento no se han seguido.

11. Precaución: El uso inadecuado o falta de mantenimiento puede poner en peligro su seguridad.

12. Envíe cualquier comunicación o reclamo a la siguiente dirección:

Chimeneas Foyers Don-Bar, Inc.
741, St. Vallier Ouest, Quebec,
(Quebec) Canada G1N 1E2
Teléfono: (418) 686-9114
Fax: (418) 686-9117
Sitio Web: www.don-bar.com
Correo electrónico: don-bar@don-bar.com